

CURIOSIDADES LITERARIAS

LAS POESIAS MÁS  
EXTRAVAGANTES  
DE LA LENGUA  
CASTELLANA

135  
PTS.



COLECCIONADAS  
POR  
AGUSTIN AGUILAR Y TEJERA

EDITORIAL PALOMEQUE  
(SUCESOR DE V.H. SANZ CALLEJA)  
RONDA DE ATOCHA, 23 - MADRID

**CURIOSIDADES LITERARIAS**

**Las poesías más extravagantes  
de la lengua castellana**

**ACRÓSTICAS, LIPOGRAMÁTICAS, POLILINGÜES, EN-  
TREVÉRADAS, FIGURADAS, DE PIE FORZADO, ETC.**

COLECCIONADAS POR

**AGUSTÍN AGUILAR Y TEJERA**



**V. H. Sanz Calleja.—Imprenta y Casa editorial.  
Casa central: Montera, 31.—Talleres: Ronda de Atocha, 23.  
MADRID**

---

**Es propiedad.—Dere-  
chos reservados.**

---

# *PRÓLOGO*

## PRÓLOGO GALEATO

*No me digas, lector, cuando vuelvas la última hoja de este libro, que las poesías que en él te ofrezco no son, por su belleza, comparables a las que estás acostumbrado a leer en los florilegios, hasta el punto de que tomando en cada dedo una de las que aquí se contienen, son las restantes regulares o malas, y hasta rematadas algunas.*

*Ya ves que yo te salgo al paso, adelantándome a ti en lo que toca a apreciar el mérito de las composiciones que en este tomo he reunido, aunque sin darte la razón por ello, pues si te fijas en el título verás que te he ofrecido las poesías más extravagantes de nuestro parnaso; pero no las mejores ni las más hermosas; y en cuanto a extravagancias, me concederás que en ninguna antología española se encuentran juntas ni mayores ni tantas.*

*Y ello se debe a que no he destinado esta colección a esos espíritus selectos que sólo hallan placer en la contemplación de la be-*

lleza pura, «sin mezcla de mal alguno», para quienes se han escrito tantos admirables libros que nadie lee, sino para los que, como tú y como yo, son más superficiales, más curiosos, de un gusto tal vez menos depurado, pero más amplio, y que sin desconocer la belleza donde la encuentran, se recrean también con esas cosas que ciertos hombres serios llaman puerilidades, mientras a nosotros y a los que como nosotros piensan nos divierten esos juegos de ingenio, que en vez de la despectiva repulsa con que en casa de los sabios se les recibe, hallan en nuestra choza una acogida sonriente, pero benévola.

No se me oculta, y creo que a ti tampoco, que yo coleccionando y tú leyendo los versos que a continuación hallarás nos exponemos a caer bajo el anatema de esa alta crítica para quien las poesías con pies forzados, retrógradas, lipogramáticas, figuradas, letreadas y tantas otras lindezas de que te doy ejemplo, son cosa vitanda, polilla de la literatura, efecto de la decadencia de las letras y la perversión del gusto, que introducen en la poesía tales dificultades para suplir y encubrir la falta de inspiración, elegancia y arte.

Consolémonos pensando que si al averno literario se nos condena por falta tan venial, no hemos de ir solos, sino muy bien acompañados, en primer lugar, por los autores de las

*poesías de que se trata, entre cuyos nombres verás los más excelsos de nuestra literatura, y, además, por esos otros eruditos «de gancho y costal» (como les llama cierto cáustico amigo mío), que colocan sobre su cabeza las extravagancias literarias, y estimando que lo más difícil es lo más hermoso, se deleitan con ellas, las estudian con amor, hacen su preceptiva y las consideran honra y prez de nuestra literatura y nuestro idioma, toda vez que éste patentiza en ellas hasta dónde llega su abundancia y su flexibilidad, ya que ninguno como él (hablo de las lenguas vivas) se presta a tal inagotable variedad de inauditas y complicadas combinaciones.*

*Echemos por el centro de la calle, aunque, como el otro de la fábula, nos exponamos a recibir los tiros de los dos bandos, y reconociendo que los primeros llevan razón al considerar estas menudencias como cosas fuera del arte, extrañas a la verdadera poesía, sigamos a los segundos en cuanto a no desdeñarlas, a esparcirnos con su lectura, y a prestarles por lo menos la misma atención que a esos cuadros hechos de cabellos o a esas esculturas formadas de frutos y hojas y retazos de flores que tan de moda estuvieron en Francia no ha muchos años, y que no por hallarse al margen de la estética dejan de tener cierta gracia y revelar en sus autores un*

*ingenio mejor o peor empleado, pero ingenio al fin.*

*Si yo no te tuviera por discreto y quisiera causar tu admiración revelándome ante ti como poseedor de una abundante erudición de segunda mano, intentaría ahora hacerte la historia de la extravagancia literaria desde nuestro padre Adán hasta ayer por la tarde, lo cual, por cierto, no me tendría que dar otro trabajo que copiar y reunir lo que escritores muy curiosos y bien documentados han escrito sobre el particular. Mas pues eres discreto, ahórrame esa molestia y ahórratela tú también, que no sé cuál sería mayor, si la mía en escribir todo eso o la tuya en leerlo, y si alguno de los distintos géneros de extravagancia que aquí halles te inspira curiosidad y quieres profundizar en su estudio, consulta alguna buena enciclopedia, o, a falta de ella, Ludovico Lalanne te ofrecerá sus *Curiosités litteraires*; Israeli, sus *Curiosities of literature*; Carbonero y Sol, sus *Esfuerzos del ingenio literario*, y Díaz Rengifo, su *Arte poética española*, citándote estas obras como las más conocidas y fáciles de hallar en cualquier biblioteca.*

*Debo advertirte que no he pretendido agotar la materia incluyendo en este libro todo lo que tocante a extravagancias posee nuestra literatura. Más de otro tanto se me queda en*



*el cajón, y diez veces más, de mí desconocido, se esconde en archivos y bibliotecas, esperando la mano que lo desempolva. Ancho campo hay, pues, donde puede espigar con gran provecho el curioso que quiera investigar en este sentido.*

*Y ni aun todas las clases de rarezas literarias han hallado cabida en mi colección. Aparte de que aquí sólo he atendido a las extravagancias de forma, ya que de las de fondo pienso ocuparme en otra ocasión, y aparte también las composiciones en prosa, que no tenían aquí lugar adecuado, he omitido los versos de pie quebrado, concordantes, leoninos, anagramas, enigmas, glosas y otras especies de poesía que o no ofrecen una muy señalada rareza o hubieran aumentado mucho el volumen de este libro.*

*Tal vez aun así te parezca excesiva la longitud de alguna de las agrupaciones que he formado; mas eso tiene un remedio muy fácil: salta las páginas que te aburran y continúa donde mejor te parezca, que para eso es tuyo el libro, y no te ha de llevar el editor ante los tribunales para obligarte a leerlo de cabo a rabo.*

*Lo único que sentiría es que después de leer la obra te sientas autor extravagante y empuñes la péñola para perpetrar alguna poesía que deje en mantillas a todas éstas.*

*Guárdate de ello como de ofender a Dios, que ese es mal incurable y no hay galenos en el mundo que puedan desterrar tal manía de quien cae entre sus garras. Mas si a pesar de mi advertencia tiene más fuerza la tentación que el consejo, no dejes de mandarme los frutos de tu ingenio para enriquecer esta obra en futuras ediciones, si yo tengo la fortuna de que ésta no sea a la vez primera y última.*

A. A. Y T.

# *ACRÓSTICAS*

COPLAS EN QUE PONE EL NOMBRE DE UNA  
DAMA; Y COMIENZA Y ACABA EN LAS LE-  
TRAS PRIMERAS DE TODAS ELLAS (1)

¡Guay de aquel que nunca atiende  
galardón por su servir!  
¡Guay de quien jamás entiende  
guarescer ya, ni morir!  
¡Guay de quien ha de sufrir  
grandes males sin gemido!  
¡Guay de quien ha perdido  
gran parte de su vivir!

Verdadero amor y pena  
vuestra belleza me dió,  
ventura no me fué buena,  
voluntad me cativó;  
veros sólo me tornó  
vuestro, sin más defenderme;  
virtud pudiera valerme,  
valerme, mas no valió.

Y estos males que he contado,  
yo soy el que los espera;  
yo soy el desesperado,  
yo soy el que desespera;

---

(1) Como se ve, la palabra oculta en las primeras letras de las estrofas de esta linda composición es GUYOMAR, nombre de la mujer del poeta.

yo soy el que presto muera,  
y no viva, pues no vivo;  
yo soy el que está cativo  
y no piensa verse fuera.

¡Oh si aquestas mis pasiones,  
oh si la pena en que estó,  
oh si mis fuertes prisiones  
osase descubrir yo!  
¡Oh si quien a mí las dió  
oyese la queja dellas!  
¡Oh qué terribles querellas  
oiríe que ella causó!

Mostrara una triste vida  
muerta ya por su ocasión,  
mostrara una gran herida  
mortal en el corazón;  
mostrara una sin razón  
mayor de cuantas he oído,  
matar un hombre vencido,  
metido ya en la prisión.

Agora que soy ya suelto,  
agora veo que muero;  
agora fuese yo vuelto  
a ser vuestro prisionero,  
aunque muriese primero,  
a lo menos moriría  
a manos de quien podría  
acabar el bien que espero.

## CABO

Rabia terrible me aqueja,  
rabia mortal me destruye,

rabia que jamás me deja,  
rabia que nunca concluye;  
remedio siempre me huye,  
reparo se me desvía,  
revuelve por otra vía  
revuelta y siempre rehuye.

JORGE MANRIQUE.

CANCIÓN EN QUE ESTÁ PUESTO EN LAS  
PRIMERAS LETRAS DE LOS SIETE VERSOS  
POSTREROS EL NOMBRE DE *BEATRIZ*

Dudo todo el bien que espero,  
y si no dudo, sospecho;  
nunca me veo satisfecho,  
ni sospecho lo que quiero.

Ante que el mal sea venido,  
*B*ivo con pena esperando;  
*E*l bien escojo dudando,  
*A*unque venga lo que pido.  
*T*anto cuanto más os quiero  
*R*equiero menos provecho,  
*Y* cuando más satisfecho,  
*Z*edo queda lo que espero.

PUERTO CARRERO.

ESTE DEZIR FIZO E ORDENÓ ALFONSO  
ÁLVAREZ DE VILLA SANDINO PARA UNA  
SU SEÑORA QUE LLAMABAN CATALINA,  
SEGÚN QUE POR EL MESMO DEZIR PARE-  
CE; EL CUAL DICHO DEZIR ES MUY BIEN  
FECHO Y DE SOTIL INVENCIÓN, POR CUAN-  
TO VAN MUY LOADAS TODAS LAS LETRAS  
DE SU NOMBRE, CADA UNA POR SÍ (1)

Ocho letras muy preciadas  
me convén siempre loar,  
pues quisieron ser juntadas  
para poder declarar  
su nombre, de la que amar  
debo en toda manera.  
*Ce* llaman a la primera  
en que quiero comenzar.

El su entepretamiento  
desta letra de bondad,  
según buen entendimiento  
quiere decir *Castidad*;  
de que creo, en verdad,  
que es ella tan complida  
que mujer que es desta vida  
con ella non ha egualdad.

---

(1) Aunque esta poesía y las dos siguientes no son verdaderos  
acrósticos, no vacilamos en incluirlas en esta sección, por la ana-  
logía que presentan con tal género de composiciones.



La segunda es llamada  
*A*, que quier decir *Alteza*.  
Esta la trae cercada  
de gran poder e grandeza,  
e nobleza, e riqueza,  
la mantiene todavía  
porque viva en alegría  
e nunca haya tristeza.

Según dice el alfabeto,  
*Te* se llama la tercera;  
esta es de gran secreto  
e de muy alta manera:  
cal demuestra la carrera  
de la sancta *Trenidad*,  
a la cual letra, mirad,  
non le siento compañera.

E la cuarta non diré  
pues que ya la he nombrado,  
mas a la quinta iré,  
por complir este deitado,  
e ponerla he en tal grado  
como mandan sabidores,  
e contaré sus loores  
según Amor me ha mandado.

*Ele* llaman a la quinta,  
que quiere decir *Leal*;  
tal es, sin ninguna infinta,  
esta gentil flor sin mal;  
licencia angelical  
le da esta noble letra,  
tal que la vista penetra  
como si fuese cristal.

*I* es, otrosí, la sesta,  
que quiere decir *Iseo*,  
a quien yo comparo esta  
en bondad e en aseó;  
en mesura, según creo,  
con ella non se igualece,  
.....  
otra más gentil no veo.

E la setena [ha] por gracia  
*Ene*, que muestra *Nobleza*;  
esta le da gran audacia  
en hablar, en gentileza,  
e su gran polidez  
e complida fermosura,  
bien vos juro sin tristura  
que non le siento igualeza.

*A* dicen a la otava,  
esta face consecuencia,  
ca todas las otras taba  
e dice con gran sabencia,  
e judgando por setencia:  
mándaos que muy aína  
digan todas *CATALINA*,  
a quien fago reverencia.

ALFONSO ALVAREZ  
DE VILLASANDINO.

COPLA EN QUE PONE EL NOMBRE  
DE *MENCYA*

Por la *M*, que nos mata;  
por la *E*, que la entendamos;  
por la *N* no podamos  
desatarnos si nos ata;  
por la *C*, cesa el placer  
de todos los que la vemos,  
por la *Y*, yerra el saber  
siendo de otro parescer;  
por la *A*, que la adoremos.

PEDRO DE CARTAGENA.

COPLA A LAS CINCO LETRAS  
DE NUESTRA SEÑORA

La *M* madre te muestra,  
la *A* te manda adorar,  
la *R* por reina nuestra .  
que nos tiene de salvar;  
la *I* porque de Ihesús  
ser su madre mereciste,  
la *A* la angustia triste  
cuando le viste en la cruz.

EL VIZCONDE DE ALTAMIRA.

SONETO (1)

**E**l que dará a su  
**L**oros ganando y  
**S**iendo al mundo  
**E**xcede a Grecia, dando  
**N**uma en la paz y  
**O**rro de Europa,  
**R**ayo de luz;  
**I**ris argenta cuando  
**N**unca vencido  
**F**elice siempre, y con  
**A**ngel divino  
**N**adie ignora su fama  
**T**ú, lector, si por  
**E**sas dos

**P**atria eterna hazaña  
**R**ayos expeliendo,  
**I**nmortal, pues que venciendo  
**N**ombre a España;  
**C**iro en la campaña,  
**Y** fénix renaciendo  
**P**ues átomos vertiendo  
**E**strellas baña:  
**F**uente de venturas,  
**E**ncienra muy hombre,  
**N**uestro sol de las criaturas,  
**V**uestro su renombre:  
**V**uestro  
**T**orpe conjeturas,  
**O**bras te dirán su nombre.

ESTEBAN GONZÁLEZ.

---

(1) De la *Vida y hechos de Estebanillo González*.

SONETO  
AL DUQUE DE AMALFI (1)

GUERRERO insigne,  
 GLAUREADO de  
 NOR del orbe,  
 ROMANO César,  
 RIRIS de Flandes  
 IALEJANDRO sin par  
 ADECUYA fama  
 ESTÁ el imperio  
 FANTE en fuerza  
 ARAYO en la guerra  
 RAGONIBAL de Cartago  
 NGLORIA de Siena  
 NOR de  
 NORTE de

IDULSTRE y  
 DUAFFE por  
 QUILISES  
 VETRIUNFÓ  
 EENCEDOR  
 DECTOR  
 EULCE y  
 DEARTO y  
 FAMILQUILES  
 MALARTE en ser  
 FIMÓN  
 IAURO  
 IFLANDES, donde sois  
 ITALIA, donde sois

PODEROSO,  
 PRUDENTE;  
 EMINENTE,  
 ANIMOSO;  
 FAMOSO,  
 VALIENTE,  
 REFULGENTE  
 VICTORIOSO;  
 APLAUDIDO,  
 SOLDADO,  
 TEMIDO,  
 VENERADO,  
 QUERIDO,  
 AMADO.

ESTEBAN GONZÁLEZ.

---

(1) En la *Vida y hechos de Estebanillo González*, de donde están copiados estos versos, se explica así su rareza: «compuse un soneto en su alabanza, no conforme a su gran merecimiento, pero por lo menos harto trabajado, por declarar sus primeras letras su gloriosa estirpe de Aragón... y en las letras de en medio el nombre de su ducado, y en las últimas líneas los atributos tan debidos a su persona y tan conocidos en la Europa.»

DÉCIMA ESFÉRICO-ACRÓSTICA, ESCRITA  
 PARA LAS FIESTAS CON QUE SE CELEBRÓ  
 EN BADAJOZ LA ELEVACIÓN DE DON FER-  
 NANDO VI AL TRONO (1)

A  
 Luminante luz pu opajon ns los le ou  
 A tres solas en tu este  
 A vive en tu imperio segu RA  
 A quien siempre su luz do  
 A e tu sol su volado B  
 B ábarara, luz más ente  
 B un tiempo nos revello B  
 B ayes que tu espacio B  
 B ello sol hispano, m  
 B

(1) Publicada por Barrantes: *Aparato bibliográfico para la historia de Extremadura*. Madrid, 1875.

*L I P O G R A M Á T I C A S*



## EN LA TUMBA DE SU HERMANO (1)

«Oye en el cielo mi sentido canto...»

ACACIO C. PRAT.

Reconcentrando en él mi pensamiento,  
mirándole — sin verle — como ansío,  
con los ojos del alma, en el vacío,  
padece la razón feliz tormento.

Bajo marmórea losa, latir siento  
del joven y formal hermano mío  
el triste corazón, ¡oh desvarío!,  
y en balde lloro allí con noble intento.

Tal piedra, de la fe da idea clara  
y al calor de mi sér, del bien celosa,  
cada vez más se enfría y más me azara;

pero acaso volviérase ardorosa  
al frío de mi sér, si yo lograra  
el honor de morar bajo esa losa.

SEBASTIÁN LÓPEZ ARROJO.

---

(1) Sin u.

## PERRERÍAS (1)

A mí, en materia de amores,  
¡la materia más divina!  
me parecen los mejores  
los de la raza canina.

Pasión en ellos se encierra...  
y yo a la banda me cierro;  
no hay nada como la perra  
enamorada del perro.

Los canes, a mi entender,  
han nacido para amar,  
y en amor llegan a ser  
imposibles de imitar.

La más divertida dama  
y el galán más divertido  
darían dinero y fama  
por haber canes nacido...

Plácida emoción se siente  
al ver enroscar la cola  
a la perra, mayormente  
si el perro la deja sola.

No tiene par la vehemencia  
del clásico amor canino,  
modelo de persistencia,  
melosidad, gracia... y tino.

Esos seres infelices,  
sin respetar la vigilia,

---

(1) Sin u.

no castigan los deslices  
de las hijas de familia.

Los padres, sanos consejos  
pretender dar a los críos;  
pero en jóvenes y en viejos  
están de moda los líos.

Mientras en los aires vibre  
el ladrido del amor,  
todo perro el amor libre  
defenderá con valor.

En talento, en honradez,  
en afección y en bondad  
a nadie cede la vez  
la canina sociedad.

No bien llegan a tratarse  
hombres y perros, comprenden  
la ventaja de asociarse  
y en todo todos se entienden.

Por eso el niño no yerra  
si con los perros se cría,  
y fácilmente se *emperra*  
si con los hombres porfía.

Por eso, en fin, a los canes  
con las personas comparo,  
y entre damas y galanes,  
yo *perrero* me declaro.

Traten otros de ratones,  
de gatos y gaterías:  
hoy colma mis ambiciones  
el escribir *perrerías*.

SEBASTIÁN LÓPEZ ARROJO.

VÍCTIMA DE UN AMOR CORTESANO  
VE EL POETA EN LA PAZ DEL CAMPO  
EL REMEDIO DE SUS MALES (1)

Amada, abrasa las cansadas alas  
alzadas a la blanca paz astral;  
¡para ya, falsa dama tan fatal!  
¡ya bastan las mal dadas alcabalas!

Allá, alma, hallarás albas zagalas,  
castas para amparadas tras fanal;  
las anchas llagas las harán panal,  
arrancarán las bajas plantas malas.

Clara cascada apagará la llama;  
al alba cantarás baladas vagas;  
grata cama dará la blanda grama...

Amada paz, al alma ya la halagas;  
mas dála llamas, mal, las anchas llagas...  
¡la faz ablanda la malvada dama!

RAÚL GAI.

---

(1) Creemos que este soneto es el único ejemplo castellano de poesías escritas usando sólo una vocal. Lo estrecho de la condición impuesta al autor explica, ya que no justifique, lo pésimo de los versos.

*POESÍAS POLILINGÜES*

## SONETO CUATRILINGÜE

Las tablas del bajel despedazadas,  
*signum naufragii pium et crudele,*  
del templo sacro, con le rote vele,  
*ficaraon nas paredes penduradas.*

Del tiempo las injurias perdonadas,  
*et orionis vi nimbosae stellae*  
*racoglio l' smarrite pecorelle*  
*nas ribeiras d'ô Betis espalhadas.*

Volveré a ser pastor, pues marinero  
*que Dio non vuo che col suo strale sprona,*  
*do austro os sopros è do Oceano as agoas;*

haciendo al triste son, aunque grosero,  
*di questa canna, gia selvaggia donna,*  
*saudade â as feras, è aos peneos magoas.*

LUIS DE GÓNGORA.

EPITALAMION EN CUATRO LENGUAS, AL  
CASAMIENTO DE MADONA FRANCISQUINA

*Bella pianta gentil ne le cui fronde  
está una flor del cel que al mon espanta,  
Stella Iovis, peregrina et sancta*  
en cuyos rayos el amor se asconde:

*le glorie antique al tuo honor seconde  
lo alegre casament publica y canta,  
cuius gloria videtur esse tanta*  
que al valor de tus obras corresponde.

¡*Salve, pulchra et optata Francisquina,  
vergine nata de l' antiqua prole*  
que de tu Sol dorado has sido el alba!

*Sic luceat nobis tua lux divina,  
che possi rosseggar come altro sole*  
las nubes como yo que te hacen salva.

GASPAR AGUILAR.

SONETO AL SANTÍSIMO SACRAMENTO,  
EN DOS LENGUAS

La celestial vianda que sustenta  
la ánima miserable desmayada  
es l' hostia del altar inmaculada  
qu' al género humanal sana y contenta.

En ella el divinal Rey se presenta  
a la persona flaca, atribulada,  
y en sentirse animosa y esforçada  
resistirá la mundanal tormenta.

En tan pura sustancia saludable  
en la criatura humana es convertida  
y en l' amor de Dios nos reconcilia.

Medicina es probada y admirable  
que cura la católica familia  
y alcanza gracia y sempiterna vida.

Allí Cristo convida  
y es de tanta eficacia y excelencia  
que inclina a perpetua reverencia.

JERÓNIMO DE VIRUÉS.



DIÁLOGO ENTRE LA PRINCESA DE LAS MUSA  
SAS Y JUSTINA, A PROPÓSITO DE SU ROBO.  
EN OCTAVAS ESPAÑOLAS Y LATINAS (1).

MUSA

Declara, si me amas, oh Justina,  
cuántas quimeras ibas fabricando  
instante una tan próxima ruína?  
cuáles interna, voces replicando  
urgente tanta pena repentina?  
cuáles lamentaciones resonando?  
cuando tantas injurias publicabas,  
cuántos celestes orbes penetrabas?

JUSTINA

Grandes penas intentas, Musa cara,  
mandando tan acerbas jusiones;  
suspende obediencias tales, dea preclara;  
suspende tan penosas relaciones.  
Suspendes? Responde, oh Musa clara,  
respondes negativa. Oh confusiones!  
Mandas? Subjéctome. Afirmo, fuí clamando  
tales infrascriptas voces dando.

---

(1) De *La pícara Justina*. Libro II, cap. I, § 4.

Oh raras, peregrinas invenciones!  
Oh máquinas tan viles cuan brutales!  
Oh quiméricas, vanas ilusiones!  
Oh bárbaras personas animales!  
Oh terrestres, caducas intenciones,  
serpentinias, crudas, duras, infernales!  
Oh fortuna inhumana, ingrata, varia,  
tan dura cuan astuta, falsa cuan contraria!

FRANCISCO LÓPEZ DE UBEDA.

*POESÍAS ENTREVERADAS*

ROMANCE  
ENTREVERADO DE LATÍN (1)

*Audi precor, bella Nise,*  
un chiste *valdè* gracioso  
que *velociter* te cuento  
*meliori modo quo possim.*  
*Scilicet* que ayer tarde,  
*epontaneus quidam homo*  
se fué *per non repugnantiam*  
al mercado *motu proprio.*

Halló una frutera *tandem,*  
que *ab extrinseco* su rostro  
le pareció *a prima facie*  
que era *bonus, bona, bonum.*  
Hallóse inclinado *ab intra*  
y allá *in interiore foro*  
*incipit per intellectum*  
a hacer estos soliloquios:  
Que *verè et realiter* eres  
hermosa, niña, es notorio  
*neque indignus probationis,*  
*neque orsum, neque totum*  
si *per concubitum* quieres  
dárteme al dulce consorcio,  
a media carta *faciamus*  
*legitimum matrimonium;*

---

(1) Carbonero. *Esfuerzos del ingenio literario.* Madrid, 1890.

no has de apartarte *de facto*  
*disjuntivè* a cualquier otro.  
 Estas palabras *postremo*  
*dixit ore et sudore orto*,  
 y ya la frutera *tandem*  
 se iba enfadando, y por poco  
 con *fructibus* le arrojara  
 pesas, balanzas, *et totum*,  
 cuando de improviso llega  
 el marido muy furioso:  
*suadente diabolo* embiste  
*velociter* como un toro:  
*ecce* que coge una piedra,  
*ecce* que echa a huir el otro,  
 que si el uno es *Petrus Currit*  
*Petrus Lapis* es el otro.  
 Trataban de *volo pacem*  
 para cortar alborotos  
 y querían *conditionè*  
 ajustar este negocio,  
 cuando de improviso llegan  
*quodam* legión de demonios,  
 de corchetes y alguaciles,  
*fustibus et armis totum*.  
 Ponen al hombre en concierto,  
 y al marido muy furioso  
*inter parietes privatos*  
 le entran en un calabozo.  
 Sácanle a azotar *passivè*  
*in asnis per totum locum*,  
 comitiva de alguaciles  
*scribas et phariseorum*.  
 Iba delante el pregón,  
*omne genus musicorum*,  
 cantándole sus hazañas  
 con un instrumento ronco,

y una tropa de muchachos  
*et turba multa in populo*  
*sequentes usque ad finem,*  
que dan testimonio *ad totum;*  
y el verdugo por detrás  
le iba sacudiendo el polvo,  
*et per modum* de refresco  
le da suela por bizcocho.

Esto hay de nuevo *pro nunc*  
*de alio* yo no sé otro.  
*Vale, Deus,* pues yo acabo  
con «*Finis coronat opus*».

ANÓNIMO.

VERSOS ALTERNADOS  
ENTRE QUICHÚA Y ESPAÑOL (1)

*Llipiascushpami tutayan*  
*mi dulce dueño, mi amor;*  
*Alau! imata tucuni*  
*con tan funesto dolor?*

GLOSA

Ya me deja, ya se va,  
*causag cristianomi ayayan;*  
¡adiós, lumbre de mis ojos!  
*Llipiascushpami tutayan.*

*Callepambapi saquishpa*  
sin escuchar mi clamor,  
*puyushinami chingarín*  
*mi dulce dueño, mi amor.*

Ya es cadáver, ya está yerta;  
*huañushcatami ricuni;*  
ya no piensa, ya no siente;  
*alau! imata tucuni?*

*Ñucapish pambarishalla,*  
pues ya no tengo valor;  
*inca huañuita huañusha*  
*con tan funesto dolor.*

---

(1) Juan León Mera: *Antología ecuatoriana*. Quito, 1892.

LA MISMA CON LA TRADUCCIÓN DE LOS  
VERSOS QUICHÚAS.

*Cuando brillaba, anochece  
mi dulce dueño, mi amor.  
¿Qué haré yo, desventurado,  
con tan funesto dolor?*

GLOSA

Ya me deja, ya se va:  
¡ayer vivía, hoy perece!  
¡Adiós, lumbre de mis ojos!  
*¡Cuando brillaba, anochece!*

En la calle me abandona,  
sin atender mi clamor,  
y cual niebla se disipa  
*mi dulce dueño, mi amor.*

Ya es cadáver, ya está yerta:  
¡murió mi dueño adorado!  
Ya no piensa, ya no siente:  
*¿qué haré yo, desventurado?*

Me sepultaré con ella,  
pues ya no tengo valor;  
moriré como los incas  
*con tan funesto dolor.*



¡EN UNA LECCIÓN!

Para ser culto estudiarás francés,  
lo que baste a decir: *Je n'ai pas froid*,  
y *au revoir*, y *bon jour*, y *allons*, y *foi*,  
e *il rira bien...* etcétera: ¡eso es!

En cuanto a inglés te basta decir *yes*;  
*time is moneý*, que alguno entenderá  
*timo de mono*. Mas tú dices: —¡Quiá!  
*El tiempo es oro*. ¡Es un adagio inglés!

De italiano, *il far niente*, y por rocín  
pase quien distinguir no sepa bien  
que eres Dante, o Tomante. Y de latín

*Vae victis!*, *salus pópuli*, y *amén*,  
esto hebreo: Y el mango asiste al fin  
de la cursi políglota sartén.

FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN.

*POESÍA EN VIZCAÍNO*

## ESTANCIAS VIZCAÍNAS

A Dios juras, hermoso Catalina,  
el tu beldá, el tu extraño hermosura  
en corazón de Joancho muy ahína  
hecho han un crudo y bravo matadura.  
Buscado has una y otra medicina  
a mi llago cruel y mi tristura;  
llora mi alma siempre desde vióte,  
haya mal, Catalina, quien parióte.

Cada siempre te tiene en mi memoria,  
mucho más que no tú le piensas, quiero,  
merced vuestro mi pena es y mi glorio,  
por esos tuyos ojos yo me muero;  
el mi firmeza hecho has ya notorio  
y el fe que yo le tienes verdadero.  
Joancho, yo más te quiero que no todos;  
si quieres, vido mío, hagamos bodos.

Hidalgo eres de todo mucho honrado,  
hombre gentil más cuanto que querrías,  
machete traes contino puesto al lado,  
en Corto tienes yo parientes más;  
jubón con calzas traes cañiveteado,  
zapatos nuevos vistes los más días;  
vizcaíno eres, no en razones corto,  
sabiendo más que tienes todo el Corto.

DIEGO HURTADO DE MENDOZA.

*CENTONES*

CENTÓN POLILINGÜE (1)

*Le done, i cavalier, le arme, gli amori,  
en dolces jogos, en plazer contino,  
fuggo per piu non esser pellegrino  
ma su nel cielo infra i beati chori.*

*Dulce et decorum est pro patria mori,  
sforzame amor, fortuna, il mio destino;  
ni es mucho en tanto mal ser adivino  
seguendo l'ire, e i giovenil furori.*

*Satis beatus unicus Sabinis,  
parlo in rime aspre, e di dolceza ignude  
deste passado ben, que nunca fora.*

No hay bien que en mal no se convierta  
*nec prato canis albicant pruinis* [y mude,  
*la vita fugge, e non se arresta un hora.*

LOPE DE VEGA.

---

(1) Los versos que forman este soneto son, respectivamente, de: Ariosto, Camoens, Petrarca, Tasso, Horacio, Serofino, ¿Boscán? Ariosto, Horacio, Petrarca, Camoens, Garcilaso, Horacio y Petrarca.

## A LA LUNA (1)

Cándida Luna que con luz serena  
del espacio los ámbitos dominas,  
y el horizonte lóbrego iluminas,  
de pompa, majestad y gloria llena.

¿Sientes acaso la amorosa pena,  
y a la mansa piedad dulce te inclinas,  
y en busca de un amado te encaminas  
que a eterna desventura te condena?...

Parece que me escuchas, y parece  
que en gloria, y paz, y amor, y venturanza,  
tibia, modesta, fugitiva luna,

tu faz en dulce lumbre resplandece,  
y entre el vago temor y la esperanza  
constante dura sin mudanza alguna.

ANÓNIMO.

---

(1) Los versos son, por su orden, de: Herrera, Quintana, Saturnino Martínez, Cadalso, Ramón de Palma, Menéndez, Manuel Arjona, Lope de Vega, Francisco de la Torre, Espronceda, Zorrilla, José Roldán, Martínez de la Rosa y Luzán.

## LOS GRANDES PLAGIOS (1)

Ahora, Salicio, escucha lo que digo:  
un día puro, libre, alegre quiero,  
más hermoso que nunca y más entero;  
yo con los ojos su carrera sigo.

Pienso llevar a la virtud conmigo,  
que es blasón más hermoso y verdadero  
quitar codicia, no añadir dinero;  
retirarme al descanso y al abrigo.

¡Oh! mil veces dichoso el que igualmente  
jardín de frutos abundante y flores,  
al vivo resplandor que el sol ostenta.

Triunfos, caídas, bienes y rigores  
es idea ¡ay de mí! que me amedrenta:  
campo, virtud y paz son mis amores.

ANTONIO MARÍA DEL VALLE,  
Marqués de Villahuerta.

---

(1) Los versos de este soneto son de: Garcilaso, Fray Luis de León, Herrera, Cervantes, Lope de Vega, Lupercio Leonardo de Argensola, Quevedo, Calderón, Rioja, L. F. de Moratín, Quintana, Espronceda, Zorrilla y A. M. del Valle.

## DIOS (1)

Dios es quien es; la inmensidad su manto;  
la creación, diadema de su frente;  
las dos eternidades, su presente;  
verdad, belleza, amor, su nombre santo.

Bajo su pie se hunden con espanto  
los firmamentos; es la luz ardiente  
sombra de su mirada omnipotente;  
ángeles y hombres de su gloria el canto.

Con innúmeros soles de diamante  
vi su poder inmensurable escrito  
en la cóncava esfera rutilante;

y de pasmo y amor lanzando un grito.  
—¿Dónde, exclamé, se oculta tu semblante?  
—En las alturas de mi sér habito.

RICARDO CARRASQUILLO.

---

(1) Este soneto está formado con versos tomados del poema de D. Peregrino Sanmiguel, *El misterio de Dios*.



*POESÍAS FIGURADAS*

## A U N A C R U Z

¡Salve, salve  
cruz gloriosa,  
dulce imagen  
religiosa,  
clara estrella,  
luz del bien!

Humilde a tus plantas, postrado de hinojos  
henchido mi pecho de amor y de fe,  
de lágrimas tristes que vierten mis ojos  
mezquino tributo te vengo a ofrecer.

Tú que el trono  
fuiste un día  
del supremo  
REDENTOR,  
sé mi norte,  
sé mi guía,  
fortalece  
el alma mía;  
presta alivio  
a mi dolor.  
De la suerte  
los rigores  
desdichado  
siempre hallé,  
y apurando  
sus furores  
mis placeres,  
mis amores  
perecieron  
al nacer.

Por eso yo codicioso  
llego a tus plantas llorando,  
afligido demandando,  
bajo tu amparo, reposo.

Porque eres, dulce leño, aquí en la tierra,  
imagen religiosa y celestial,  
y al par que al delincuente sólo tu vista aterra,  
tu sombra es el consuelo de este infeliz mortal.

BRAULIO A. RAMÍREZ.

CANCIÓN DE LA BOTELLA  
DE RABELAIS (1)

¡Oh Botella  
toda henchida  
de misterio,  
tú haces bella  
nuestra vida

en suave cautiverio!...

En la ciencia de báquico criterio  
nuestro espíritu busque prez y gloria:  
que en el licor más grato a la memoria  
Dionisos, celebrando su victoria  
en la India, encerró toda doctrina.  
¡Oh savia generosa, oh luz divina  
que la aflicción ahuyentas y el recelo!  
El alma de Noé goce del cielo  
porque inventó tan dulce medicina.

Que la esencia de la bota  
me libre de adversa estrella  
y no se pierda una gota  
de la líquida centella.

¡Oh Botella  
donde flota

la ilusión adormecida!

¡Oh Botella  
toda henchida  
de misterio,  
tú haces bella  
nuestra vida

en suave cautiverio!...

Traducción de  
MIGUEL ROMERO MARTÍNEZ

---

(1) Aunque, en realidad, esta poesía no pertenece a la literatura castellana, la incluimos en esta colección porque el esfuerzo del traductor al conservar la forma original, le da carta de naturaleza en nuestras letras.

*POESÍAS CON PIE FORZADO*

## SONETO INVITATORIO (1)

CON CONSONANTES FORZADOS

Hermanos queridísimos, salud:  
es antigua costumbre inmemorial  
en las noches de Pascua y Carnaval  
probar la gastronómica virtud.

Yo no sé si el Korán o si el Talmud  
tratan de esta función y su ritual;  
pero al nacer el Niño en el Portal,  
hay pavos y chicharras y laúd.

Y yo cumpliendo con el rito aquel,  
os convido a una pobre colación  
al son de la zambomba y del rabel;

Mas porque no haya bulla y confusión,  
escriba aquí su nombre todo fiel,  
y Dios os colme a todos de turrón.

M. ROCA DE TOGORES.

---

(1) El Marqués de Molíns, que reunía en sus salones a los más célebres literatos y artistas de la época, dirigió este soneto a sus amigos, invitándoles a una cena en la noche de la Pascua de 1851. Todos ellos, en número de veintiuno, y a excepción de Baralt, que envió un soneto libre, contestaron con los mismos consonantes usados por el anfitrión, siendo notable esta serie de poesías por el alto renombre literario de los autores. Los versos de Juan Nicasio Gallego tienen la particularidad de ser los últimos que escribió aquel excelso poeta. Estas composiciones y otras no menos curiosas, escritas con el mismo objeto en los años de 1853, 1855 y 1856, forman el libro *Las cuatro navidades* (Madrid, Imprenta Nacional, 1857), impreso a costa del Estado con fines benéficos.

SONETOS  
EN CONTESTACIÓN AL ANTERIOR

Nunca tanto anhelé tener salud  
desque nací, que es cosa inmemorial,  
como en Pascua y Antruejo o Carnaval,  
por lucir de mis dientes la virtud.

Porque el Korán, la Biblia y el Talmud  
marcan a tales fiestas ritüal,  
mandando que hasta en mísero portal  
haya meriendas, coplas y laúd.

Y pues que tú, siguiendo el rito aquél,  
nos das la Noche-buena colación,  
yo hambriento acudiré con mi rabel.

Y, en medio de la gresca y confusión,  
me mostraré del Pindo alumno fiel,  
y aún más del dulce culto del turrón.

DUQUE DE RIVAS.

Iré, ¡oh Roca!, a beber a tu salud,  
constante en mi cariño inmemorial,  
y con humor iré de Carnaval;  
que la locura a veces es virtud.

Si otros siguen las leyes del Talmud,  
ser espléndido y franco es tu ritual  
y se conoce ya desde el portal  
que honras tu nombre y honras tu laúd.

Sí, mi padrino, sí; con mucho aquel  
alternaré en tu pingüe colación  
con la cuchara el místico rabel,

probando, con mi propia confusión,  
que el hombre en este siglo sólo es fiel,  
caro Mariano, a quien le da turrón.

MANUEL BRETÓN DE LOS HERREROS.

Por más que lo repugne mi salud,  
quebrantada de tiempo inmemorial,  
a las cenas de Pascua y Carnaval  
no tengo de negarme la virtud.

¿Cómo esta vez faltar, pese al Talmud,  
a una cena que es casi de ritual?  
A las ocho entraré por tu portal,  
atraído del són de tu laúd.

Y más que el fuego del vinillo aquel,  
con que habrás de adornar la colación,  
hará vibrar las cuerdas del rabel

en poética ardiente confusión  
el dulce rostro de tu esposa fiel,  
más dulce a nuestros ojos que el turrón.

VENTURA DE LA VEGA.



Si no brindo con vino a tu salud,  
como lo manda el uso inmemorial,  
caro Mariano, en Pascua y Carnaval,  
es senil impotencia, no es virtud.

Observante me han hecho del Talmud  
los años con su rígido ritual;  
mas te celebraré desde el portal,  
como la murga, al son de mi laúd.

¿Quién pudo imaginar que soy aquel  
que pudiera engullir por colación  
hasta el arco y la tripa de rabel?

Y hoy confesarte debo, ¡oh confusión!,  
que si a la verdad santa he de ser fiel,  
puches piden mis dientes, no turrón.

J. N. GALLEGO.

Aunque arriesgue en la cena mi salud,  
quebrantada de tiempo inmemorial,  
más de una vez en Pascua y Carnaval  
sentí que vacilaba mi virtud.

En vano el pueblo hebreo en el Talmud  
fundar quiso su falso ritüal;  
naciendo el Niño Dios en el portal,  
los ángeles pulsaron el laúd.

¡Feliz mil veces el momento aquel!  
antes de hacer la alegre colación,  
tocaron los pastores el rabel;

y acercándose en grata confusión,  
al ver cumplido el vaticinio fiel,  
hartáronse de migas y turrón.

MARTÍNEZ DE LA ROSA.

Pues hoy nació nuestra inmortal salud,  
y es en España usanza inmemorial  
convertir esta noche en Carnaval,  
no ofendamos la hispánica virtud.

No recuerdo, ¡oh Marqués!, si en el Talmud  
(cual sabes tú, mosaico ritual)  
se condenan las fiestas del portal;  
mas sea o no, templemos el laúd.

Y aunque lo vede el codigazo aquel,  
tengamos la devota colación,  
que hará más grata el rústico rabel.

Comience la inocente confusión;  
que presidiendo aquí tu esposa fiel,  
mucho más dulce nos será el turrón.

JOSÉ AMADOR DE LOS RÍOS.

Orfeo amabilísimo, salud:  
si bien vuestro festín no es de ritual,  
es conveniente en Pascua y Carnaval  
no aparecer sectario del Talmud.

Es justo celebrar con el laúd  
al Dios nacido en mísero portal,  
y seguir la costumbre inmemorial  
de los cristianos de mayor virtud.

Me pone, sin embargo, en confusión  
el ver que al són de bíblico rabel  
nos convocáis a humilde colación.

Cuando, por otros síntomas, de aquel  
rey asirio, tan dado al buen turrón,  
sois en esplendidez retrato fiel.

PEDRO DE MADRAZO.

P. D. Si hay manos blancas que al piano  
me acompañen a decir  
mis pobres versos, mi mano  
es la que debe aplaudir.

Hermano queridísimo, salud:  
por ser costumbre antigua inmemorial,  
que páran, sea en Pascua o Carnaval,  
las Reinas, de ser hembras en virtud;

como aquel que estudiando en el Talmud  
pasa la noche en claro, yo el ritual,  
hasta que nazca el Niño, y no en portal,  
observo sin dormir y sin laúd.

Son ya las cinco; y al billete aquel  
respondo, en que tu rica colación  
me convidas con pavo y con rabel.

Si este parto no engendra confusión,  
a tu amable convite seré fiel;  
y apresta doce arrobas de turrón.

ANTONIO GIL DE ZÁRATE.

Ya que parió la Reina con salud  
(y gócela por tiempo inmemorial),  
truéquese Noche-buena en Carnaval;  
que la fe lo permite y la virtud.

Parezca a los secuaces del Talmud  
absurda miscelánea de ritual  
celebrar el misterio del Portal  
con misa y olla, y órgano y laúd.

No importa: la función tiene su aquél;  
bulla pido, Marqués, y colación,  
y zambomba, y sonajas, y rabel.

En noche de tan grata confusión,  
es hijo indigno de la España fiel  
quien se niegue al pardillo y al turrón.

JUAN EUGENIO HARTZENBUSCH.

Mal que le pese a mi fatal salud,  
sigo toda costumbre inmemorial:  
ceno por Pascua, bailo en Carnaval,  
y en Cuaresma practico la virtud.

No me cuido para ello del Talmud,  
ni de lo que previene el ritüal:  
soy profano; me llamo Juan Portal:  
ni cursé letras, ni pulsé laúd.

Mas hay en tu convite cierto aquel,  
y ofrezco no perder la colación:  
no sé si llevaré flauta o rabel,

pues se trata de bulla y confusión;  
juro, sí, por mi honor, que seré fiel  
a devorar el pavo y el turrón.

ISIDORO GIL.

Así tengas, Marqués, dicha y salud,  
como observando el uso inmemorial  
de trocar esta noche en Carnaval,  
das muestras de anfitriónica virtud.

Ni el Korán, ni los Vedas, ni el Talmud  
nos dictan su despótico ritual;  
y pues Dios al nacer en un portal  
acepta el don de pastoril laúd,

y tú, en memoria del misterio aquel,  
me ofreces en tu albergue colación;  
entonaré al compás de mi rabel,

embargado de gozo y confusión:  
¡Gloria a Dios, como cristiano fiel,  
y paz al hombre que me da turrón!

CAYETANO ROSELL.



Que la gula quebranta la salud,  
sábese desde tiempo inmemorial;  
mas no aceptar en Pascua o Carnaval  
un convite, es barbarie y no virtud.

Digan el Zendavesta y el Talmud  
lo que les dé la gana en su ritual;  
yo sé que de Belén en el portal  
comióse bien, si se tocó el laúd.

En remembranza del instante aquel,  
en que nació Jesús, tu colación  
gustoso admito, y templo mi rabel.

Pues si no la aceptara, ¡oh confusión!,  
al Sacrosanto Niño fuera infiel,  
y fuera ingrato a quien me da turrón.

AUÑÓN.

A MI AMIGO ZORRILLA, QUE SE HACE  
EL SUECO (1)

¿Por qué prosigue frenético,  
Zorrilla, tu numen lírico  
dedicado a lo patético?  
si desprecias lo satírico  
te nos vas a volver ético.

Ese plan tuyo diabólico,  
que me repugna cual ácido  
por lo triste y melancólico,  
si no le truecas en plácido  
vas a perecer de un cólico.

Recobra tus fuerzas bélicas  
antes de quedar exánime,  
y con sátiras angélicas  
di verdades evangélicas  
ya que el deseo es unánime.

No hay ente ya más estólido  
que un tétrico metafísico!...  
observa, Pepe, mi físico:  
¡qué impermeable! ¡qué sólido!  
¡sin un ápice de tísico!

---

(1) Del *Album de Momo*. Colección de lo más selecto que se publicó en «La Risa». (Madrid, 1847.)

Y ¿por qué? ¿qué fuerza mágica  
produce tal espectáculo?  
tener *La Risa* por báculo;  
y no escuchar la voz trágica  
de ningún siniestro oráculo.

Mira a Bretón, ¡Santa Brígida!,  
¡qué panza gasta de ecónomo!  
y es que con cachaza frígida  
sigue la máxima rígida  
de todo sabio gastrónomo.

Máxima que es el vehículo  
de *La Risa*, y en los fárragos  
del vicio vierte el ridículo;  
pero exige en otro artículo  
no alimentarse de espárragos.

Además, querido, encárate  
con el otro autor dramático,  
y no hablo de Gil y Zárate,  
con Abenamar compárate  
que engorda con lujo asiático.

Manos a la pluma y ¡ánimo!  
¡guerra a los entes exóticos!  
que en estos tiempos despóticos  
sólo un corazón magnánimo  
ríe en versos estrambóticos.

Toma parte pantomímica  
en materia que no es árida,  
¡o sin entender de química  
voto a bríos! que una cantárida  
voy a aplicar a tu mímica.

Escribe, por Santa Mónica,  
o riño contigo, ¡cáscaras!  
Hable esa musa lacónica,  
y como en baile de máscaras  
suelte su risa sardónica.

Que aunque con furia satánica  
se desborde... aunque volcánica  
punce feroz como el tábano,  
vendrá a ser pura mecánica,  
que a mi no me importa un rábano.

Mientras por uso metódico  
acudan todos *Vulpécula*  
y al ver su precio tan módico  
se suscriban al periódico  
*La Risa, per omnia sécula*  
*amen.*

WENCESLAO AYGUALS DE IZCO.

## A MI AMIGO WENCESLAO AYUALS

DIRECTOR DE «LA RISA»

¿Conque ni puertas ni rejas  
de ti me pueden librar?  
¡Maldito Ayguals, no me dejas  
un momento reposar!  
Ya encanece mis guedejas  
lo que me haces cavilar,  
zumbándome las orejas  
con los ayes y las quejas,  
que me envías sin cesar.

Irrita, pues, escorpión,  
mi lengua de basilisco  
con uno y otro arañón,  
con uno y otro mordisco.  
Duréceme el corazón  
hasta dejarle hecho un risco  
para el duelo y compasión;  
mas ¡ay si rompe el turbión!  
¡ay si te coje el pedrisco!

¿Y quién habrá que lo impida?  
¿quién ¡vive el cielo! me estorba  
darte una buena batida  
con esta péñola corva,  
en tu propia hiel teñida?  
Nadie. El coraje me encorva  
y... Oyeme, Ayguals, por tu vida,  
que con tu misma medida  
voy a templar mi tiorba.

Y pues luchador atlántico  
en composición esdrújula  
retas a mi estro romántico,  
Ayguals, yo rompo mi brújula  
y así te vuelvo tu cántico.

Ya que persigues *frenético*,  
Wenceslao, mi numen *lírico*  
que rabia por lo *patético*,  
y para hacerme *satírico*  
me amenazas con lo *ético*. (1)

Seguiré tu plan *diabólico*;  
desde hoy agrio, amargo y *ácido*,  
mi zumbido *melancólico*  
será són alegre y *plácido*  
aunque me cueste un buen *cólico*.

¿Temes que mis fuerzas *bélicas*  
cedan, y me quede *exánime*?  
Dudas tienes bien *angélicas*,  
verdades oye *evangélicas*  
que contigo voy *unánime*.

Quien no sea hoy un *estólido*,  
gran dosis de *metafísico*  
ha de llevar en su *físico*;  
que no es de moda lo *sólido*  
ya; lo elegante es lo *tísico*.

---

(1) Y aquí, si yo fuera empírico,  
te regalaba un cosmético,  
y si encontrara otro *írico*  
te daba tártaro emético.

Veme a mí. Influencia *mágica*  
ejerzo en todo *espectáculo*;  
y el vulgo al verme con *báculo*  
caminar y con faz *trágica*  
me tiene por un *oráculo*.

Mas ¿a Bretón? ¡Santa *Brigida!*  
al ver su panza de *ecónomo*  
le darán horchata *frígida*,  
le pondrán a dieta *rígida*  
como el más fiero *gastrónomo*.

La magrura es un *vehículo*  
para hacer doctor en *fárragos*  
al ético más *ridículo*;  
para sabios es de *artículo*  
ser tan secos como *espárragos*.

Tal es nuestro siglo. *Encárate*  
con cualquier autor *dramático*,  
no hablemos de Gil y *Zárate*,  
con Príncipe y yo *compárate*  
¡bah! tú eres un buey *asiático*.

¿Qué hermosa mira con *ánimo*  
vuestrs contornos *exóticos*,  
si los destinos *despóticos*  
dan siempre a vientre *magnánimo*  
los gustos más *estrambóticos*?

Y si a cuestión *pantomímica*  
lo reduces, ¿cuál más *árida*  
de la de un gordo? La *Química*  
a voces una *cantárida*  
recetará a vuestra *mímica*.

Si a una mujer (¡Santa *Mónica!*)  
en sitio público (¡*cáscaras!*)  
diriges seña *lacónica*,  
se quedará como en *máscaras*,  
tendrá por risa *sardónica*,

por amenaza *satánica*,  
la seña amante y *volcánica*,  
y te tendrá por un *tábano*  
que con torpeza *mecánica*  
no quiere soltar el *rábano*.

¡Bah! sé en lo gordo *metódico*,  
y te jura tu *Vulpécula*,  
que aun a precio menos *módico*  
más de moda tu *periódico*  
ha de ser, *per omnia sécula*.

El amén tú lo dirás,  
que de derecho te toca,  
pues fuera me lo coloca  
tu metro de Barrabás.

Y pues te devuelvo exactos  
tus esdrújulos malditos,  
ya ves, me cuesta tres pitos  
el cumplir con nuestros pactos.

Mas si en encomiar los gordos  
tú te me cierras fanático,  
pese a mi interés apático,  
nos habrán de oír los sordos.



Porque, Ayguals, ni aquí ni en Flandes  
ha habido un gordo grande hombre,  
que a los gordos, no te asombre,  
les llama el vulgo hombres grandes.

Tal es el siglo en que estamos,  
siglo montado al vapor:  
cuanto más peso, peor,  
conque los flacos ganamos.

Y da gracias a que hoy  
no me siento para el paso,  
que si no, os diera un repaso  
que hiciera ¡por San Eloy!

vuestra derrota patente;  
mas por que no echas a broma  
lo que voy diciendo, toma,  
con lo que sigue entretente.

Sois un puro inconveniente  
vosotros los mofletudos,  
y haceros en la piel nudos  
fuera a mi ver muy prudente.

Prescindamos del apodo  
preciso de un barrigón,  
aquello de San Antón,  
pero con el cerdo y todo:

prescindamos de que Utrilla  
no sabe cómo ajustaros  
un chaleco sin ahogaros,  
o un pantalón con trabilla;

de que él se desacredita  
y con fatal desengaño  
ve que no le queda paño  
de vuestro frac o levita;

prescindamos de lo caros  
que sois y poco económicos,  
vamos a los lances cómicos  
en que tenéis que encontraros.

Pues señor, que eres feliz,  
y que tu cara hermosura  
te recibe en noche oscura,  
y os veis nariz con nariz,

¿dónde os esconde una trampa  
del tutor atrabiliario?  
En baúl, balcón o almarío  
ni apechugones se os zampa.

No hay asilo que se os dé,  
no hay hueco en que estéis holgados;  
si os cierran, morís ahogados,  
y si no os cierran, se os ve.

¿Y si vais de formación?  
el fusil y fornituras  
os prensan las asaduras,  
y sudáis el corazón.

¿Si vais a un duelo? ¡qué azar!  
aunque el contrario sea manco,  
como oponéis tanto blanco,  
por fuerza os ha de tocar.

Pues digo, ¿si es a pistola  
y os toca el tiro segundo?  
¡bah! despedíos del mundo  
y que carguen su arma sola.

¿De qué os valdrá la fatiga  
que empleéis en perfilaros?  
la bala al fin a de entraros  
por mitad de la barriga.

¿Pues si viajáis en carruaje?  
basta solamente veros  
para que los compañeros  
pronostiquen un mal viaje.

Cualquier asiento es escaso  
a vuestras asentaderas,  
y los puentes y escaleras  
rechinan a vuestro paso.

Si os caéis ¿quién os levanta?  
Pues casados y dormidos  
os supongo: ¡qué ronquidos!  
La pobre mujer se espanta,

y si coge al fin el sueño,  
sueña con un terremoto,  
y es que mugen como un choto  
las narices de su dueño.

Pues ¿si hacéis el alma tierna?  
¡qué cariños tan brutales!  
¡como que son diez quintales  
cada brazo y cada pierna!

Y paro aquí por lo grave  
del asunto, que si no,  
hasta dónde fuera yo  
Dios solamente lo sabe.

Por cuyas dos mil razones  
os llevamos gran ventaja  
los hombres como una paja  
a los hombres barrigones.

JOSÉ ZORRILLA.

## CONTROVERSIA.

A CAROLINA CORONADO.

### I

¿Por qué a la musa del amor divino  
que vida infunde en el caduco seno,  
poner quisiste inusitado freno,  
haciendo estéril bienhechor destino?...

Si en tierna juventud triunfal camino  
mostraste al que te oyó, de encantos lleno,  
no ingrata, ¡oh Carolinal, al lloro ajeno  
el bálsamo recates peregrino.

Vuelve a pulsar el arpa seductora,  
que imitó de Sión el dulce canto,  
do el bien se anida y la esperanza mora:

que no te dió el Señor el fuego santo  
para ahogarle en tu espíritu a deshora,  
ni es ley del bueno holgar en medio al llanto.

JOSÉ AMADOR DE LOS RÍOS.

A AMADOR DE LOS RÍOS  
CONTESTÁNDOLE AL CORRER DE LA PLUMA

I

¿No es musa, dime, del amor divino,  
la que anidada en mi materno seno,  
a mi ingenio febril poniendo freno,  
dirige de mis hijas el destino?...

Si yo hubiera seguido en el camino,  
que ví en la juventud, de encantos lleno,  
no enjugara también el llanto ajeno,  
aunque lograrse un nombre peregrino.

Mejor, sabio, que el arpa seductora,  
imita de Sión el dulce canto,  
la caridad, que en mis entrañas mora:

y si sufres, verás que el fuego santo,  
de mi amistad, mostrándose a deshora,  
suspende tu dolor, calma tu llanto.

CAROLINA CORONADO.

A CAROLINA CORONADO

CONTESTANDO

II

¡Es verdad! ¡Es verdad! Amor divino  
con lumbre maternal brilló en tu seno,  
y del Arte al instinto diste freno:  
tributo inmenso a conyugal destino.

Mas cerróse a tu ingenio aquel camino,  
que lució para ti de glorias lleno;  
y viste al fin tu lauro como ajeno,  
siéndote ya su culto peregrino.

¿Por qué tanto olvidar? La seductora  
doctrina, nunca embote el dulce canto:  
que el Genio, a veces, con la Dicha mora.

De caridad sublime el fuego santo  
arda en tu pecho; pero no a deshora  
el arpa arrojes, por seguir el llanto.

JOSÉ AMADOR DE LOS RÍOS.

A AMADOR DE LOS RÍOS

RÉPLICA

II

Olvidarla, ¡jamás! Sueño divino,  
el amor a la musa arde en mi seno;  
vosotros sois los que pusisteis freno  
al ímpetu, tal vez, de mi destino.

Del Arte presentasteis el camino  
con tanto estudio y de fatigas lleno,  
que miramos al lauro, como ajeno  
premio del hombre al genio peregrino.

¿Por qué tanto saber? La seductora  
ingenuidad, le basta al noble canto:  
que en mí la musa en ignorancia mora.

Deja que exprese mi entusiasmo santo,  
sin criticar mis frases a deshora,  
y no hablaremos más de pena y llanto.

CAROLINA CORONADO.



A CAROLINA CORONADO

III

¿Por qué tanto saber? Nunca el divino  
genio de la creación abrió su seno  
al sediento afanar, do encuentra freno  
del sér humano el mísero destino.

Nunca, aun rompiendo insólito camino,  
de la alma ciencia el ideal vió lleno:  
que es de su esfuerzo y de su dicha ajeno  
ceñir triunfante el lauro peregrino.

¡Saber! ¡Saber! Palabra seductora,  
que al hombre engaña, cual mentido canto  
de la falaz sirena que ena - mora.

¡Oh! ¡No quiere el Señor, tres veces santo,  
ver escalar los cielos a deshora,  
y al rebelde Titán condena al llanto!

JOSÉ AMADOR DE LOS RÍOS.

## CONTESTACIÓN

### III

Humano corazón y estro divino,  
latir de gratitud haces mi seno,  
y la crítica más no será el freno  
que detenga el correr de mi destino.

Ya vuelvo a discurrir en el camino,  
que está de flores por tus manos lleno,  
y mi entusiasmo, de temor ajeno,  
seguirá tu consejo peregrino.

Yo resistí a la gloria seductora,  
y resistí la inspiración del canto,  
por el deber, que en la conciencia mora:

pero cumplido el sacrificio santo,  
no dirán que mi voz suena a deshora  
cuando me invoca de infortunio el llanto.

CAROLINA CORONADO.

A AMADOR DE LOS RÍOS

IV

¿Callas, maestro?... ¿El hálito divino  
de la musa genial se heló en tu seno,  
o es que no hallando a mis respuestas freno,  
quieres dar a tu pluma otro destino?...

Emprendes, Amador, muy mal camino;  
porque mi numen, de impaciencia lleno,  
no dejará callar el estro ajeno.  
aunque vaya a la Meca peregrino.

¿Por qué tanto callar? ¿La seductora  
gracia perdiste del antiguo canto,  
más sabrosa y más dulce que la mora?...

¿O alguna traducción del libro santo  
estás haciendo, en que saldrá a deshora  
la Virgen de Sión bañada en llanto?...

CAROLINA CORONADO.

A CAROLINA CORONADO

RESPUESTA

IV

¡Callar! ¿Por qué presumes que al divino  
estro la llama le faltó en mi seno?...  
Para ensalzar tu canto, inútil freno  
a mi acento imponer querrá el destino.

Ya de la vida en medio del camino,  
aunque de angustia y luto vivo lleno,  
jamás al entusiasmo soy ajeno,  
cuando pulsas el plectro peregrino.

¡Habla! Y tu magia ardiente y seductora  
desplega ¡oh Carolina!... Suene el canto  
del mar hispano a do el noruego mora.

Que si inspira tu genio el numen santo,  
que el conyugal deber heló a deshora,  
en gòzo inmenso trocarás mi llanto (1).

JOSÉ AMADOR DE LOS RÍOS.

---

(1) Esta controversia se continuó con otros consonantes, que se conservaron hasta el soneto VII de cada parte.

## A POLIFEMO (1)

Con el griego a quien tuvo por *meñique*  
se jugó el ojo Polifemo a un *truque*,  
sintiendo que el ojazo le *trabuque*  
un hombre, en su cortejo de *alfeñique*.

Y aguardando sazón en que le *pique*  
cuando con sueño el Cíclope lo *cuque*,  
le hizo saltar el ojo como un *buque*,  
y que las peñas en su humor *salpique*.

De vista a buenas noches quedó el *jaque*,  
y haciendo en voz de cólera un *tembleque*,  
de que le llamen confesor, dió un *toque*;

mas viendo que perdía el ojo *ataque*  
fué a pedir al albéitar de *Pinseque*  
un emplastro de polvos de *alcornoque*.

ANÓNIMO.

---

(1) Publicado por Díaz Rengifo, *Arte poética española*.

## CON PIES FORZADOS

En situación me pones bien *ridícula*  
con tanto y tanto consonante *insólito*  
y más cuando no soy sino un *acólito*  
de la poetil simpática *matrícula*.

Más quemado estoy ya que la *canícula*,  
porque aunque me encomiende a San *Hipólito*,  
¿por *teodolito* he de decir *teodólito*  
sin tener de prosódico *partícula*?

Airosos no saldrían ¡voto al *chápiro*!  
de esta empresa infeliz ni los *apóstoles*;  
¡conque un triste cual yo, falto de *brújula*!...

¿*Gaznápiro*?... Pues llámote *gaznápiro*  
y te conjuro a que ni aquí ni en *Móstoles*  
vuelvas a dar tarea tan *esdrújula*.

FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN.

## A LA PAZ

¡Oh deseada, venturosa *Paz!*  
hemos de estar como en el agua el *pez*  
si barres esa belicosa *hez*  
y al infierno la arrojas en un *haz*.

Muestra a los hombres tu radiante *faz*,  
reina y domina desde Islandia a *Fez*,  
empurple la cólera tu *tez*,  
que ya se ha herido y se ha matado *asaz*.

Abranse los oídos a tu *voz*;  
ciéguese las pupilas con tu *luz*;  
vuelva toda la tierra a ser *feliz*;

cámbiese ya la espada por la *hoz*,  
y a quien aun busque en guerras una *cruz*  
dale un papirotazo en la *nariz*.

RAÚL GAI.

MUERTE JUICIO INFIERNO GLORIA (1)

Al morir, qué .....	}	turbación
En el juicio .....		
Pasada la .....		
Contento sin.		
El impío entre .....	}	amarguras
Se siente, y mil .....		
Y ante el juez las .....		
Placeres sin.		

---

(1) En esta poesía, que publica Carbonero y Sol, leyendo de arriba abajo cada una de las columnas de versos y terminando cada uno con la palabra indicada en la llave correspondiente, resultan cuatro décimas con idénticos consonantes y un verso común que es el que aparece al pie.

La primera décima comienza, por tanto, así:

Al morir, ¡qué turbación!,  
 el impío entre amarguras  
 cuenta tantas desventuras  
 cuantos sus pecados son..., etc.

y la segunda dice:

En el juicio turbación  
 se siente, y mil amarguras;  
 son ya entonces desventuras;  
 los que ora placeres son... etc.

Se trata, por tanto, de cuatro décimas con los mismos consonantes, por lo que preferimos incluir esta poesía entre las de pie forzado a calificarla de *concordante*, como hace Carbonero.



Cuenta tantas .....	} desventuras
Son ya entonces .....	
Sus inmensas .....	
No temer ya.	
Cuantos sus pecados.....	} son:
Los que ora placeres.....	
Causa de su queja .....	
Los premios del justo.	
Duda alcanzar el.....	} perdón
No es ya tiempo de.....	
Allí no pide .....	
Quien en la tierra.	
De la divina.....	} piedad
Dios no usa ya de .....	
Ni espera allí la .....	
Pidió al Dios de la.	
Teme su.....	} severidad
Y sí de .....	
Sufre la .....	
No verá.	
Y aquel eterno.....	} tormento
Condenando a cruel .....	
Y el inaudito .....	
Y en vez del duro.	
Y del infierno el.....	} lamento
Que no aplacará el .....	
Y el infructuoso .....	
Gloria tendrá sin.	

Por toda la eternidad.

S. M. G.

SONETO (1)

*Uno* que fumar quiso cierto día,  
*dos* cajillas compró de escaso peso;  
*tres* chinas les halló, y además de eso  
*cuatro* huesos oriundos de una encía;

*cinco* espartos; tres pipas de sandía;  
*seis* moscas; dos avispas y algún yeso;  
*siete* granos de sal; de fruta un hueso;  
*ocho* objetos pequeños de herrería;

*nueve* estaquillas de un botillo viejo;  
*diez* recortes de uñas de algún caco;  
*once* plumas; pelillos de conejo;

*doce* o más cerdas de la crin de un jaco;  
*trece* pajas; de habas un hollejo...  
*catorce* granos de infernal tabaco.

JESÚS M. JAURET.

---

(1) Análoga rareza a los consonantes forzados es la de este soneto, en que se preestablecen las palabras iniciales de los versos. Está publicado en *El averiguador universal* de 31 de diciembre de 1879.

*POESÍAS MONOSILÁBICAS*

## AL PIE DE LA CRUZ

Ved al pie de la Cruz a la sin par,  
a la que fué tan fiel a su gran Dios,  
que des que vió la luz fué de El en pos,  
cual va de sol a sol el Rhin al mar:

La que le dió su pan y dió su lar,  
y lo que es más, a luz le dió por nos,  
¿y yo, a quien don tras don, ¡oh Dios!, dais Vos  
no más que hiel y Cruz os he de dar?

No ha de ser ya cual fué; de hoy más en vez  
de la Cruz y la hiel, que es un dar vil,  
os he de dar sin fin gran loor y prez,

y que por mí os lo den cien y cien mil.  
¡Oh buen Dios, que por mí os veis en Cruz,  
y sois mi paz, mi bien, mi *Pan*, mi luz!

BENITO ALTET Y RUATE.

## FE Y PAZ (1)

A ver de Dios la faz  
yo voy con fe sin Fe,  
mas ir en son de paz  
si voy con Paz no sé.

Fe y Paz sin ton ni son  
dan el *Don* por el *din*...  
no ven el «fin» del *don*...  
y le dan con mal fin.

Con Paz, sin pan, no hay fe;  
con Fe no hay paz sin pan,  
mas en paz, bien se vé,  
tras de mí con fe van.

Paz y Fe son las dos...  
la paz a Fe yo di;  
por Fe, de paz en pos,  
a Paz, sin fe la vi.

Mal y bien, ras en ras,  
yo no soy de gran ver;  
la Fe y la Paz son más...  
¡son el sér de mi sér!

SEBASTIÁN LÓPEZ ARROJO.

---

(1) Esta composición tiene la doble rareza de ser monosilábica y sin *u*.

## DIÁLOGO ENTRE LA CRUZ Y EL ALMA

SONETO

— Ten  
paz;  
haz  
bien.

¿Do  
vas?  
— Yo  
tras

ti,  
Cruz,  
luz

de  
mi  
fe.

RAÚL GAL.

*POESÍAS LETREADAS*

ALÁBANSE LAS MANOS DE UNA DAMA  
DE GARBOSAS Y BLANCAS

Armas a Amor Antandra aumenta,  
amos al Apenino añade airosa,  
ánima, aromas, ámbar amorosa,  
al Aurora, al Abril, a Apolo afrenta.

Apresta armiños, al aljaba alienta  
azucenas al arco artificiosa,  
aprisionando ardores ambiciosa  
aplica aliento al Alpe, astros ausenta.

Asesta al albedrío arpón alado,  
avasallando al alma a amarle ahora,  
asus [sic] aras asisto aprisionado,

adonde ardiendo, alivios atesora,  
aspirando a acabar así abrasado,  
adulación amable aquien [sic] adora.

JUAN ISIDRO FAJARDO.



## PARA PACA

Puedes, Paca, pasar por perdularia,  
por panadera puerca, perezosa;  
¿pero pintada parecer preciosa?  
¡pena perdida! ¡presunción precaria!

¿Prevalecer pretendes, pobre paria,  
pasando por persona poderosa,  
por poder pavonearte polvorosa?  
Pagáraslo por pena pecuniaria.

Pálidos polvos, pérfidas pinturas,  
piden, por previsión, platinas placas,  
pues pocos prestan por piedades puras;

¿pero podrás pensar pedir patacas,  
pasar percances, padecer premuras,  
por presentar pintarrajadas Pacas?

AURELIO BERRO.

## A PEPE

¿Pasar por París pareciendo Picio?  
Pueril profanación, pobre poeta;  
pasa primero peso por peseta  
proclamándote pródigo patricio.

Para pedir perdón, puedes propicio  
prestando palma padecer palmeta,  
pues pecador pintándote profeta  
paga prenda pretoria por perjuicio.

Párate, Pepe, perderás preveo;  
piensa, pausado paladín prudente,  
parangonarte, pícaro Proteo,

probando, presumido pretendiente,  
porque permites público pateo  
poniendo pergaminos por patente.

MANUEL DEL PALACIO.

## PARA PEPE (1)

Puedes, Pepe, pedir perfectamente por pura precisión pelo prestado, pudiendo, presumido, por peinado ponerte perifollos propiamente.

Para pedir, ¡pardiez!, precisamente parécesme, Pepín, predestinado; pero para pagar, ¡pobre pelado!, precisa perdonar pacientemente.

Piensas poder pasar por poderoso perfecto personaje, pero... pero... pareces, pobre Pepe, perezoso,

panzudo, patizambo, posadero, petimetre, pacífico, precioso, propio para pictórico pandero.

CASIMIRO FORASTER.

---

(1) *Blanco y Negro*, 1892.

*POESÍAS CON REPETICIÓN*

SONETO ESPIRITUAL (1)

Si para Dios con Dios nos disponemos,  
hombres de Dios, sin Dios, ¿qué imaginamos?  
Y si la puerta es Dios, y a Dios entramos,  
a Dios, que es luz, ¿sin Dios atinaremos?

Si el medio es Dios, y a Dios por fin tenemos,  
y Dios es el auxilio, y a Dios vamos,  
decidme: ¿por qué a Dios sin Dios buscamos?  
¿pensáis que a Dios sin Dios hallar podremos?

Henchid por Dios de Dios vuestras entrañas,  
que si las toca Dios, de Dios movidas  
harán de Dios por Dios cosas extrañas;

y si por Dios no van a Dios regidas,  
serán a Dios sin Dios vuestras hazañas,  
como sin Dios, de Dios aborrecidas.

ANÓNIMA.

---

(1) Del *Devocionario espiritual*, de Amberes. Publicada por Carbonero y Sol.

## SONETO

¡Oh luz, donde a la luz su luz le viene,  
y clara claridad que al mundo aclara;  
amparo del amparo que me ampara,  
y bien del sumo bien que más conviene.

Valor de aquel valor que en sí contiene  
de todos el reparo, y los repara;  
tu cara de los ángeles tan cara,  
me dé la paz que en paz el cielo tiene!

¡La brasa de tu amor que al alma abrasa,  
la llama que tu voz inspira y llama,  
me suba de mi sér al Sér Divino!

¡Que pueda yo, Señor, de casa en casa,  
de vuelo en vuelo ir, de rama en rama,  
a donde tu contino sea contino!

GREGORIO SILVESTRE.

## ROMANCE

Por una negra señora  
un negro galán doliente  
negras lágrimas derrama  
de un negro pecho que tiene.

Hablóle una negra noche,  
y tan negra, que parece  
que de su negra pasión  
el negro luto le viene.

Lleva una negra guitarra,  
negras las cuerdas y verdes,  
negras también las clavijas,  
por ser negro el que las tuerce.

«Negras pascuas me dé Dios  
si más negro no me tienen  
los negros amores tuyos  
que el negro color de allende.

Un negro favor te pido,  
si negros favores vendes,  
y si con favores negros  
un negro pagarse debe.»

La negra señora, entonces,  
enfadada del negrete,  
con estas negras razones  
al galán negro entristece:

«Vaya muy en hora negra  
el negro que tal pretende,

pues para galanes negros  
se hicieros negros desdenes.»

El negro señor, entonces,  
no queriendo ennegrecerse  
más de lo negro, quitóse  
el negro sombrero y fuése.

LUIS DE GÓNGORA.



## FUEGO Y NIEVE

Amor en mí se muestra todo fuego  
y en las entrañas de mi Luz es nieve;  
fuego no hay que ella no torne nieve,  
ni nieve que no mude yo en mi fuego.

La fría zona abraso con mi fuego,  
la ardiente mi Luz vuelve helada nieve;  
pero no puedo yo encender su nieve,  
ni ella entibiar la fuerza de mi fuego.

Contrastan igualmente hielo y llama;  
que de otra suerte fuera el mundo hielo,  
o su máquina toda viva llama.

Más fuera: porque ya resuelto en hielo,  
o el corazón desvanecido en llama,  
ni temiera mi llama ni su hielo.

FERNANDO DE HERRERA.

¡DICHOSO AMOR!

¡Dichoso desear, dichosa pena,  
dichosa fe, dichoso pensamiento,  
dichosa tal pasión y tal tormento,  
dichosa sujeción de tal cadena;

dichosa fantasía de gloria llena,  
dichoso aquel que siente lo que siento,  
dichoso el obstinado sufrimiento,  
dichoso mal que tanto bien ordena;

dichoso el tiempo que de vos escribo,  
dichoso aquel dolor que de vos viene,  
dichosa aquella fe que a vos me tira;

dichoso quien por vos vive cual vivo,  
dichoso quien por vos tal ansia tiene,  
¡felice el alma que por vos suspira!

GUTIERRE DE CETINA.

## SONETO

¡Oh noche, para mí muy claro día,  
que enriqueciste tanto el buen deseo,  
que en siempre desear lo que deseo  
faltar será posible en algún día!

Y tú, que tu presencia es siempre día,  
no tomes por ofensa mi deseo;  
que sólo por loarte lo deseo  
y con esto acabar mi postrer día.

Y pues tal ha de ser mi pensamiento  
en este desear, que la esperanza  
al vano imaginar quite su oficio,

siendo tan puro y limpio el pensamiento,  
no niegues este bien; que otra esperanza  
más del vivir no quiero en este oficio.

GUTIERRE DE CETINA.

## GLORIA Y PENA

Gloriosa pena y mi penosa gloria,  
tu grande gloria trae al hombre en pena;  
no pido gloria en nombre de mi pena,  
mas que a mi pena mires de tu gloria.

Corra la pena en premio de mi gloria,  
que así en tu gloria se verá mi pena,  
y esté tu gloria a cuenta con mi pena;  
que en más mi pena alcanzará tu gloria.

Siempre a tu gloria respeté en mi pena,  
y en serme pena a causa de tu gloria  
no hay otra gloria que en pagar mi pena.

Mas si es que en pena ha de incurrir tu gloria,  
porque tu gloria se honre con mi pena,  
muera en mi pena y vivas en tu gloria.

BALTASAR DEL ALCÁZAR.

## A SAN ACACIO

De un golpe dió el amor diez mil heridas,  
un solo arnés armó diez mil soldados,  
hizo una cruz diez mil crucificados,  
y produjo una muerte diez mil vidas.

Un palio se cortó a diez mil medidas,  
y un hábito a diez mil encomendados,  
una venera honró diez mil cruzados  
y enriqueció un cruzado diez mil Midas.

Juntó una adversidad diez mil amigos,  
a una misa le cantan diez mil glorias,  
y una gloria llevó diez mil espacios;

concordó una verdad diez mil testigos,  
un testador dejó diez mil memorias  
y un Acacio heredó diez mil Acacios.

CRISTÓBAL DE VILLARROEL.

## JUANA

Pensando en Juana tomo siempre el sueño,  
Juana mi reflexión de noche afana;  
pienso en Juana también por la mañana,  
y Juana a todas horas es mi dueño.

Juana me desanima con su ceño;  
Juana otras veces me parece humana:  
severo estoy según me mira Juana;  
según me mira Juana estoy risueño.

Sin Juana estoy, y a Juana tengo al lado;  
no es imperio el de Juana, es despotismo:  
Juana es en mí un espíritu arrimado,

y para Juana no hallo un exorcismo...  
¿Ves cómo este soneto está enjuanado?  
pues aun más enjuanado estoy yo mismo.

TOMÁS DE IRIARTE.

## A UNOS OJOS

Son tus ojos dos ojos que en despojos  
convierten a mis ojos con sus tajos;  
tus ojos son la causa de que bajos  
velen mis ojos pícaros anteojos.

Más brillan esos ojos que los rojos  
ojos del sol, que dicen que son majos;  
tus ojos son más negros que dos grajos;  
soberbios ojos son: ¡vaya unos ojos!

Al ver tus ojos, niña, desde lejos,  
mis ojos en tus ojos clavé fijos,  
cual si tus ojos fueran ojos brujos.

Tus ojos a mis ojos son festejos;  
ojos tus ojos son del cielo hijos,  
que sólo hizo Murillo en sus dibujos.

FAUSTO LÓPEZ VILLABRILLE.

## CHISMOGRAFÍA

Dícneme que decís, ex reina mía,  
que os dicen que yo he dicho aquel secreto;  
y yo digo que os digo en un soneto  
que es decir por decir tal tontería.

¡Que tal cosa digáis!... ¡Quién lo diría!  
¡Digo! ¿Iba yo a decir?... Digo y prometo  
que, digan lo que digan, yo respeto  
lo que decís que os dije el otro día.

No digo que no digan—y me aflige—  
lo que decís que dicen, pues barrunto  
que dicen que hay quien dice, por capricho.

Mas decid vos que digo que no dije  
lo que dicen que dije en este asunto:  
ni dije ni diré. ¡Lo dicho dicho!

FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN.



## LATA Y MEDIA

En un pueblo, al *Mediodía*  
de la Península Ibérica,  
nació en *medio* del arroyo  
a *mediados* del cincuenta.

Por Casimiro *Mediero*  
le conocen sus colegas.  
Cursó el Derecho y dejólo  
a *mitad* de la carrera.

Después a *medias* con uno  
puso fábrica *de medias*,  
y cuando ya tuvo *medios*  
de ir viviendo con decencia,  
fué y se volvió *medio loco*  
por Remedios *Medialengua*  
que aunque era una señorita  
de *medio pelo*, era buena,  
y él halló en *medio* de todo  
su *media* naranja en ella.

Los casó el Padre *Mediano*;  
las arras fueron monedas  
tan antiguas, que databan  
sin duda de la Edad *Media*.  
A *medio* vestir fué el novio  
con su *mitad* a la iglesia,  
y ella fué de *medio* paso  
en *medio* de mil protestas.

*Media* luna fué su luna  
de miel, y no fué completa

porque *mediante* los gastos  
de un pleito que tuvo en Huelva,  
a *media* ración quedóse:  
todo por si era o no era  
suya la *medianería*  
de una casa. Aunque es poeta  
de la clase de *mediocres*,  
hoy vive haciendo *comedias*,  
o echando a las de otros vates  
tacones y *medias* suelas.

Va por *medio* de las vías,  
y como en *medio* se encuentra  
de las bromas, ¡claro!, es siempre  
*mediador* en las contiendas.

*Medianamente* se viste,  
se mete en cualquier taberna,  
se bebe *medio* cuartillo,  
se zampa *media* libreta,  
y a eso de la *media* noche  
se retira a su vivienda  
(*Mediodía Grande*, 4,  
puerta de en *medio*) y se acuesta  
en el *medio* catre que  
su cara *mitad* le deja.

¡Es el hombre de los *medios*!  
Pues bien, sin mostrar vergüenza,  
hará como *medio* año  
que a *media* voz el muy bestia  
fué y me pidió *medio* duro  
con desfachatez entera.

Echóme *media* mirada,  
(pues tiene un ojo de pega)  
le di el duro, dió las gracias  
y después dió *media* vuelta,  
y no ha habido *medio* humano  
de encontrarlo hasta la fecha.

Tropiezo al fin con *Mediero*  
en *medio* de una plazuela;  
le paro; *medio* se asusta;  
le reclamo aquella deuda,  
y él, aunque quiere pagarme,  
(¡si tendré yo mala estrella!)  
me dice que busca *un medio*...  
¡el único que no encuentra!

JUAN PÉREZ ZÚÑIGA.

## CUENTAS... GALANAS

¿Un cuento? ¡Cuántos cuentos contaría  
si acertara a contarte lo que siento!  
Perder la cuenta a un contador haría,  
aun sabiendo contar más que yo cuento.

¿Cuentos son cuentos? ¡Cuánta tontería!  
Cuentos cuenta quien cuenta con talento  
y contando, contando, me tendría  
cuenta contarte cuentos más de ciento.

Mas no es mi historia cuento que se inventa,  
ni quiero contar cosa ya contada  
y que por bien sabida se descuenta,

que en contabilidad tan complicada  
a fuerza de contar pierdo la cuenta  
y en fin de cuentas... ¡no te cuento nada!

RUY DE ORTEGA.

## SONETO DE LISARDO

Tanto lloro al pensar que siempre vivo,  
y tanto siento el ver que no me muero,  
que en creyendo que vivo, entonces muero  
y en sintiendo que muero, entonces vivo.

Envuelto en la mortal angustia vivo  
y viendo della el fin, contento muero,  
así que es vida el gusto con que muero  
y muerte el ansia grande con que vivo.

Con tanto miedo de morirme vivo,  
que puedo asegurar que siempre muero,  
y que pues no soy muerto siempre vivo,

de suerte que en un tiempo vivo y muero,  
pues con la muerte de la pena vivo  
y porque no se acabe no me muero.

GASPAR MERCADER.

## SONETO (1)

Pídemelo el tiempo de sí mismo cuenta,  
si darle puedo yo la cuenta al tiempo:  
que quien vivió sin cuenta tanto tiempo,  
¿cómo ha de dar sin tiempo tanta cuenta?

Tomar no quiere el tiempo tiempo en cuenta,  
por no haber dado yo la cuenta a tiempo,  
que el tiempo tomaría en cuenta el tiempo  
si en la cuenta del tiempo hubiera cuenta.

¿Qué tiempo ha de bastar a tanta cuenta?  
¿Qué cuenta ha de bastar a tanto tiempo?  
Que a quien vive sin cuenta falta tiempo,

y yo estoy sin tener tiempo ni cuenta;  
sabiendo que he de dar cuenta del tiempo  
y ha de llegar el tiempo de la cuenta.

ANÓNIMO.

---

(1) De la obra *El sabio ignorante*, de Fr. José Sanz. Lo inserta en su libro *Carbonero y Sol*.

*POESÍAS CON ECOS  
Y ENCADENADAS*

## EL AMOR

Es el amor, según abrasa, brasa;  
es nieve que ha quedado al hielo, hielo;  
es a quien yo pedir consuelo suelo,  
y saco poco de su escasa casa.

Es un ardor que a quien traspasa pasa,  
y como a veces yo pasélo, sélo;  
es un pleito do no hay de apelo pelo,  
y es del demonio que le amasa, masa.

Tirano en quien el cielo inspira ira;  
un ardor que si no se amata, mata;  
gozo, primero que cumplido ido;

flechero que al que se retira tira;  
cadena fuerte que aun de plata, ata,  
y mal que en muchos ha tenido nido.

ANÓNIMO.



EN LAS EXEQUIAS DE LA SERENÍSIMA  
REINA DOÑA ANA (1)

Mucho a la Majestad sagrada agrada  
que atienda a quien está al cuidado dado,  
que es el reino de acá prestado estado  
pues es al fin de la jornada nada.

La silla real por afamada amada,  
el más sublime, el más pintado hado,  
se ve en sepulcro encarcelado, helado,  
su gloria al fin por desechada, echada.

El que ve lo que acá se adquiere, quiere,  
y cuanto la mayor ventura tura,  
mire que a reina tal sotierra tierra.

Y si el que ojos hoy tuviere, viere,  
pondrá ¡oh mundo! en tu locura cura,  
pues el que fía en bien de tierra, yerra.

FRAY LUIS DE LEÓN.

---

(1) Rengifo. Op. cit.

## REDONDILLAS CON ECOS DOBLES (1)

Nuestro sér, como es instable,  
al polvo nos encamina,  
y puesto que es su doctrina  
saludable - dable - hable.

Fija la vista en la tierra,  
y verás, cuán en su daño  
quien la puerta al desengaño  
que en sí encierra - cierra - yerra.

Ya del sepulcro a las puertas  
entre el polvo a ver alcanzas,  
tantas vanas esperanzas  
que conciertas - ciertas - yertas.

---

(1) Esta poesía con otras muchas del género más rabiosamente extravagante se inserta en la obra *Flor de Academias y Diente del Parnaso* (Lima, 1899) cuya primera parte es recopilación de los trabajos que diversos ingenios compusieron para la Academia que, a principios del siglo XVIII, funcionó en Lima bajo la presidencia y en el domicilio del Virrey del Perú D. Manuel de Oms y de Santa Pau, Marqués de Castell-dos-Rius, personaje, por las señas, de pésimo gusto.

El tema que motivó las redondillas del P. Sanz fué: «el reparo que hizo la delicada reflexión de S. E. en las palabras con que la Iglesia nos pone la ceniza en la frente, en las cuales se hallan algunos misteriosos ecos, como en la voz *pulvis* estos: *vis, is, y* en la voz *reverteris, teris, eris, is*. En cuya atención mandó que los ingenios académicos, teniendo presente esta circunstancia y la ceremonia de la Iglesia y sus palabras... escribiesen a lo menos siete redondillas... con ecos dobles al fin de cada una.»

Repara cuán inconstantes  
te son, por varios caminos,  
los que juzgastes cual finos  
diamantes - amantes - antes.

Vano, ¿qué locura es  
la tuya? Quien así yerra  
si con siete pies de tierra  
cuando acabes - cabes - ves.

Valiente, que te embelesas  
en las hazañas que obraron  
tus manos, pues que cesaron  
tus empresas - presas - esas.

Belleza, tiempo vendrá  
en que, aquel que más te quiera,  
viéndote ya calavera  
aun de la tuya - huya - ya.

Víctima la muerte avara  
a todos hacer procura;  
y, sagaz, la sepultura  
nos prepara - para - ara.

Hombre, ¿por qué descuidado  
vives y tan sin temor?  
Pues puedes tener mejor  
al cuidado - dado - hado.

La sepultura funesta  
al puerto te lleva, y sabe  
que, como ligera nave,  
ya se apresta - presta - ésta.

FR. AGUSTÍN SANZ.

## SONETO

Pluguiera a Dios que en ti, sabiduría,  
guía del alma y celestial lumbrera,  
hubiera yo empleado el largo día,  
la fría noche, el tiempo que perdiera.

Tuviera con tu dulce compañía  
alegría en lo adverso, y paz entera:  
viera lo que no vi, cuando creía  
que vía lo que ver jamás quisiera.

Vencido de ignorancia, pobre y ciego,  
entrego a ti el ingenio envejecido,  
despedido del ocio vano juego.

Ruégote lo recibas, que aunque ha sido  
perdido por su gran desasosiego,  
sosiego ha de hallar a ti rendido.

FERNANDO DE ROJAS.

SONETO (1)

Guarda, mundo, tu flaca fortaleza,  
fortaleza de carne no la quiero,  
quiero servir a aquél, en quien si espero  
espero hará de roble mi flaqueza.

Flaqueza en la virtud es gran vileza,  
vileza no consiente un caballero,  
caballero en la sangre, no en dinero,  
dinero, que obscurece la nobleza.

Nobleza verdadera en Dios se halla,  
hállala el que a sí mismo despreciando  
preciando sólo a Dios, en El se honra.

Honra Dios a los suyos, cuando calla,  
calla porque en silencio está ayudando,  
dando paciencia, y honra en la deshonra.

ANÓNIMO.

---

(1) Rengifo. Op. cit.

## RETRATO

Tu beldad que me despide  
pide a mi amor que se aniña,  
niña, que te haga un retrato,  
trato mi afición codicia.

Principio por tu cabello,  
bello prodigio que aviva,  
viva esta fe que renace,  
nace de sólo su vista.

A tu frente mariposa  
osa mirarla atrevida,  
vida que se pierde en ella,  
ella se gana a sí misma.

Tus cejas, que en dos arpones  
pones, con que amor esgrima,  
grima publican y enojos,  
ojos por saetas vibran.

De azabache negras flechas  
hechas, y aunque se retiran  
tiran el alma tras sí;  
sí que son de imán tus niñas.

La nariz que te conviene  
viene porque amor lo afirma,  
firma bien proporcionada,  
nada grande, nada chica.

Porque ella al abrir socorre,  
corre, y en su rostro admira,  
mira entre bellos desmayos,  
mayos hechas tus mejillas.

La grana en labios provoca  
boca breve que fulmina,  
mina de Tiro y Sedón,  
don que tributan las Indias.

Su cuello atlante divino  
vino a ser, pues su porfía  
fía que sustente un cielo,  
hielo que su aliento anima.

En su talle, que se ajusta,  
justa la razón lasciva,  
iba a decir que el donaire  
aire en su garbo publica.

Tan ajustado prepara,  
para, mueve y solicita,  
cita a todo humano pecho,  
hecho a sentir sus heridas.

Tus bellas manos, zagala,  
gala que el Abril mendiga,  
digan que la dan prestado  
estado a su bizzarria.

El vestido que descubre  
cubre, para mis desdichas,  
dichas que lograr espero;  
pero no llega su día.

A tus pies llegué postrado,  
hado feliz me seguía,  
guía que supo en un punto  
punto poner en dos cifras.

Retrato bello de Anarda,  
arda esta llama que avivas,  
vivas cual fénix, ingrata,  
grata mi amor te consiga.

ANDRÉS DE PRADO.



*POESÍAS MÚLTIPLES*

## SONETO (1)

Mariscal, si sois cuerdo en esta empresa,  
amando, mucho vuestra dicha gana:  
estimad los favores de mi hermana,  
pues que no dan disgusto a la Duquesa.

Proseguid, y pues veis lo que interesa  
con ella vuestro amor, la pena vana  
que tenéis, olvidad de la tirana  
voluntad, que vuestra alma tiene presa.

Mirad que si os preciáis de agradecido,  
eterna fama y triunfo desta gloria  
gozoso ganaréis contra el olvido.

Acordaos y a vuestra alma haced memoria  
que siempre de que sois de mí querido  
me acuerdo mucho más que de Victoria.

TIRSO DE MOLINA.

---

(1) En este soneto, tomado de la comedia *Amor y celos*, prescindiendo de las tres primeras sílabas de cada verso resulta otro soneto octosílabo de sentido opuesto al primero:

«Si sois cuerdo en esta empresa  
mucho vuestra dicha gana:  
los favores de mi hermana  
dan disgusto a la Duquesa», etc.

## REDONDILLAS (1)

Discreción	en abundancia,
necedad	tienes muy poca;
en todo eres	de importancia,
en nada eres,	niña, loca.
Del amor	eres llevada,
de interés	nunca te precias;
la vanidad	la desprecias
y la virtud	es tu amada.
Siempre has sido	bien mirada,
nunca has sido	melindrosa;
te han tenido	por honrada,
no te tienen	por ociosa.
A nadie	tu amor desea,
a todos	eres virtuosa;
eres en extremo	hermosa
y nada tienes de	fea.

---

(1) De esta poesía dice Carbonero y Sol que colocados los hemistiquios en dos columnas, se leen primeramente de corrido, y después, empezando por el último hemistiquio de la izquierda completando el verso con el penúltimo hemistiquio de la derecha, luego el penúltimo de la izquierda y el último de la derecha, y así sucesivamente, da la poesía un sentido completamente opuesto al primero.

Resultará, por tanto, el segundo sentido:

Bien te lo digo al derecho,  
entiéndelos al revés;  
te hablo niña con despecho  
porque te amo de una vez, etc.

Eres común  
muy especial  
tienes muy  
no tienes  
Nunca te ven  
siempre te ven  
malicia en ti  
bondad en ti  
Porque te amo  
te hablo niña  
entiéndelos  
bien te lo digo

excepción  
para todos;  
buena opinión;  
ásperos modos.  
vagabunda,  
recogida,  
no se funda,  
es conocida.  
con despecho  
de una vez:  
al derecho,  
al revés.

ANÓNIMA.

DÉCIMA (1)

Te adoro con frenesí,  
y di que miento si digo:  
solamente soy tu amigo  
cual lo eres tú para mí.  
No quiero chanzas aquí  
con mi ternura y afán;  
el temor del qué dirán  
no pone valla a mi amor  
si dicen que con mi ardor  
mintiendo mis labios van.

ANÓNIMA.

---

(1) Leyendo esta décima de abajo a arriba ofrece un sentido completamente distinto al que presenta leída de arriba a abajo.

*POESÍAS RETRÓGRADAS*

AL AMOR DIVINO (1)

Con vuestro amor es sabio el ignorante;  
sin vuestro amor es necio el más prudente;  
con vuestro amor se absuelve el delincuente;  
sin vuestro amor varía el más constante.

Con vuestro amor el rudo es elegante;  
sin vuestro amor, culpable el inocente;  
con vuestro amor, festivo el displicente;  
sin vuestro amor lo humilde es arrogante.

Con vuestro amor es claro el más obscuro;  
sin vuestro amor, es nada al que más sobre;  
con vuestro amor es justo el más inicuo;

sin vuestro amor es torpe lo más puro;  
con vuestro amor es rico el que es más pobre;  
sin vuestro amor es pobre el que es más rico.

BALTASAR ESTAZO.

---

(1) Además de la repetición de la frase inicial de los versos, este soneto es retrógrado, como el del Licenciado Dueñas, ¡Jesús!

¡JESÚS! (1)

Jesús, bendigo yo tu santo nombre;  
Jesús, mi corazón en ti se emplee;  
Jesús, mi alma siempre te desee;  
Jesús, lóete yo cuando te nombre.

Jesús, yo te confieso Dios y hombre;  
Jesús, con viva fe por ti pelee;  
Jesús, en tu ley santa me recree;  
Jesús, sea mi gloria tu renombre.

Jesús, medite en ti mi entendimiento;  
Jesús, mi voluntad en ti se inflame;  
Jesús, contemple en ti mi pensamiento;

Jesús de mis entrañas, yo te ame;  
Jesús, sirva yo en ti todo momento;  
Jesús, óyeme tú cuando te llame.

EL LICENCIADO DUEÑAS.

---

(1) Este soneto es retrógrado, pudiendo leerse comenzando por el último verso para acabar en el primero.



AL SANTÍSIMO NOMBRE DE JESÚS (1)

Sagrado Redemptor y dulce Esposo,  
peregrino y supremo Rey del Cielo,  
camino celestial, firme consuelo,  
amado Salvador, Jesús gracioso;

prado ameno, apacible, deleitoso,  
fino rubí engastado, fuego en yelo,  
divino amor, paciente y santo celo,  
dechado perfectísimo y glorioso.

Muestra de amor y caridad subida  
distes, Señor, al mundo haciéndoos hombre;  
tierra pobre y humilde a vos juntando;

veniste hombre y Dios, amparo y vida  
nuestra vida y miseria mejorando;  
encierra tal grandeza tal renombre.

ANÓNIMO.

---

(1) Este soneto se puede leer empezando por el primer verso o por el último, o leyendo los versos al revés o al derecho. Lo publica Rengifo.

LO QUE TÚ ERES  
SEMISONETO RETRÓGRADO

Esto todo eres tú, tú eres todo esto:  
delirio encantador; rosa temprana;  
esencia suave, celestial, lejana;  
enhiesto torreón, árbol modesto;  
lirio celeste, terrenal escoria;  
clemencia maternal, dura cadena;  
gloria, infierno; mal, bien dolor y pena; (1)

RAÚL GAL.

---

(1) Para terminar este soneto basta leer los mismos versos en forma retrógrada, o sea comenzando por la última palabra del verso 7.º y siguiendo de derecha a izquierda hasta acabar en la primera del 1.º

*POESÍAS DISPARATADAS*

## VISIÓN DE UN POETA

Anoche, de madrugada,  
ya después de medio día,  
vi venir en romería  
una nube muy cargada,  
y un broquel con una espada  
en figura de ermitaño,  
caballero en un escaño  
con una ropa nesgada  
toda sana y muy rasgada.

No después de mucho rato,  
vi venir un orinal,  
con perfumado sayal,  
arrastrado en un zapato:  
tras él vi venir un gato  
cargado de verdolagas  
y don Periquín en bragas,  
caballero en un gran pato,  
por hacer más aparato.

Y asomó por un cantón  
el bueno de Fray Mochuelo,  
tañendo con un mazuelo  
al grito: «¡Muera Sansón!»  
y vino Tontorrontón,  
apretados bien los lomos,  
con su ropeta de monos,  
y una pega y un ratón  
danzando en un canjilón.

Levantóse la sardina  
muy soberbia, con un palo,  
embistiendo al hombre malo  
envuelto en una cortina:  
y en un monte de cecina  
vi cazar una tinaja,  
y unos órganos de paja  
atestados de cocina  
pescando sobre una encina.

Navegando vi venir  
tres calabazas por tierra,  
y una azuela y una sierra  
tropezando por huir:  
y vino *beatus vir*  
en una burra bermeja,  
cargada de ropa vieja,  
con su vara de medir  
bostezando por dormir.

Vino Miércoles Corvillo,  
todo vestido de cañas,  
y salieron las arañas  
con garnachas de amarillo;  
y después salió don Grillo  
con el pie tirando barra,  
y de envidia la cigarra,  
con su capa sin capillo,  
se tragó un monacillo.

Volteaban con cencerros  
el Invierno y el Verano,  
sendas hondas en la mano  
para derribar los puerros:  
y una manada de perros

vi venir en procesión,  
y hubieron gran división  
allá encima de unos cerros  
sobre el coger de los berros.

Un viejo Rabino vino  
con su manto colorado,  
compuesto el siniestro lado  
con un pernil de tocino:  
y en el medio del camino  
atajóle el Aleluya  
diciendo: «Nadie no huya:  
que si no tenéis padrino  
de pagar habéis el vino».

Todo aquesto ya pasado,  
dando vueltas en un torno  
vi la luna dentro un horno  
haciéndose pan pintado:  
recordé por mi pecado  
sin vestidos ni camisa  
y todo muerto de risa  
de me ver tan despojado  
y sin blanca y sin cornado.

JUAN DEL ENCINA.

SONETO (1)

En Tirias tersas de purpúrea pompa  
Amariles deidad colura campá,  
y unos talares de cristal se zampa,  
de Venus alma, de Mercurio trompa.

Sin temer que un mosquito le interrompa,  
en fuegos sulfurantes ampos ampa;  
cuando su ninfo su coturno estampa  
en el que Adonis, jabalí se rompa.

Colúmbrale la diosa medio zamba,  
y queriendo imitar a la hecatomba,  
extiende helante la cerúlea gamba;

suspiros gira por luciente bomba,  
y el hijo propio del nocturno Bamba  
cuadrupedantes rayos le rimbomba.

ANTONIO ENRÍQUEZ GÓMEZ.

---

(1) *Vida de Don Gregorio Guadaña.*

## DÉCIMA Y GLOSA

*Tocando la lira Orfeo  
y cantando Jeremías,  
bailaban unas folías  
los hijos del Zebedeo;  
en esto el dios Himeneo  
llamó a la casta Susana,  
que asomada a la ventana  
se rascaba la mollera,  
y la dijo: «¡Quién te viera,  
Gran Duquesa de Toscana!»*

### GLOSA.

Vino un día Menelao,  
sobrino de Faraón,  
conducido en un simón  
hasta el puerto de Bilbao;  
un plato de bacalao  
le causó tal regodeo,  
que a todos dijo en hebreo:  
«Vamos tomando café,  
sin embargo de que esté  
*tocando la lira Orfeo*».

Al oirlo Doña Urraca,  
noble infanta de Castilla,  
se metió bajo la almilla  
una cruz de Caravaca.  
Diéronla mucha matraca,



y ella dijo: «No, en mis días».  
¿Qué importa a las tres Marías  
que esté cuando yo lo mando,  
San Pascual Bailón llorando,  
y cantando Jeremías?

Estaba allí Garibay,  
y dijo al oído a Eneas:  
«Calla, tonto, no lo creas,  
que todo eso es guirigay.»  
Con casaca verdegay  
se apareció Zacarías,  
que al son de las letanías  
vino cantando el cumbé,  
y ellos en *deshabillé*  
*bailaban unas folías.*

Saltó el virrey del Perú,  
y arrancando su melena,  
dijo con la boca llena  
de turrón y de alajú:  
«¿Dónde está mi biricú,  
mi sotana y mi manteo?,  
que me voy al jubileo  
a rezar por los difuntos,  
no sea que duerman juntos  
*los hijos del Zebedeo.»*

Acercóse por detrás  
el guardián de San Francisco,  
hecho un fiero basilisco,  
gritando: «¡Ya lo verás!»  
Púsole entonces Caifás

un semblante adusto y feo,  
y amenazando a Morfeo  
con un puñal de Albacete,  
dijo: «¿Pues por qué se mete  
*en esto el dios Himeneo?*»

Luego se apeó Nerón  
de la burra de Balán  
y convidó al Tamorlán  
a comer un salchichón:  
el otro, muy remolón,  
respondió: «No tengo gana».  
«¡Guárdelo para mañana»,  
dijo la Reina de Hungría,  
y él, por tener compañía,  
*llamó a la casta Susana.*

Picada la Gran Zenobia  
de desaire tan cruel,  
dijo al inocente Abel:  
«Pues tengo de ser tu novia».  
Desde Málaga a Segovia  
navegaron por Guadiana  
y encontrando a la Sultana  
le dicen muertos de risa:  
«Más valiera estar en misa,  
*que asomada a la ventana*»

A la orilla del Leteo  
se quedó la Emperatriz  
puesta la sobrepelliz  
de San Carlos Borromeo.  
Quiso ser su chichisveo

el Deán de Talavera,  
que mandaba una galera  
de Barba-Roja, el Pirata;  
mas, sin oírle, la ingrata  
*se rascaba la mollera.*

Llegó entonces, por acaso,  
el holandés Tito Livio,  
y leyó a Santo Toribio  
la *Jerusalem* del Taso.  
No bien lo oyó Garcilaso,  
cuando viendo en la escalera  
a la electriz de Baviera,  
que iba al golfo de Lepanto  
la quiso quitar el manto  
*y la dijo: «¡Quién te vieral»*

Sixto Quinto y Cicerón,  
Don Pelayo y San Crispín,  
el Arzobispo Turpín,  
Moctezuma y Calderón,  
fueron todos de opinión  
de que a la Samaritana,  
que fué Vista de Aduana  
en el Concilio de Trento,  
se la eligiese al momento  
*Gran Duquesa de Toscana.*

TOMÁS DE IRIARTE.

## LA SERENATA

Ahora que los ladros perran,  
ahora que los cantos gallan,  
ahora que, albando la toca,  
las altas suenas campanan,  
y que los rebuznos burran,  
y que los gorjeos pájaran,  
y que los silbos serenen,  
y que los gruños marranan,  
y que la aurorada rosa,  
los extensos doros campá,  
perlando líquidas viertas,  
cual yo lágrimo derramas,  
yo, friando de tiritó,  
si bien el abraza almada,  
vengo a suspirar mis lanzos,  
ventano de tus debajas.

Tú en tanto duerma tranquilés  
en tu camada regala,  
ingratándote así burla,  
de las amas del que te ansia.

¡Oh, ventánate a tu asoma!,  
¡oh!, persiane un poco la abra,  
y suspire los recibos  
que este pobre exhala amanta.

Vén, endecha las escuchas  
en que mi exhala se alma,  
y que un milicio de músicas  
me flauta con su acompaña.

En tinieblo de las medias  
de esta madrugada oscurada,  
vén y haz miradar tus brillas  
a fin de angustiar mis calmas.

Esas tus arcas son cejos  
con que, flechando, disparas,  
Cupido pecha mi hiero  
y ante tus postras me planta.

Tus estrellas son dos ojas,  
tus rosos son unas labias,  
tus perles son como dientas,  
tu palme como una talla;

tu cisno es como el de un cuelle,  
un garganto tu alabastra,  
tus tornos hechos a brazo,  
tu reinar como el de una anda.

Y por eso horo a estas vengas  
a rejar junto a tus cantas  
y a suspirar mis exhalos  
ventano de tus debajas.

Así cantaba Calixto  
a las ventanas de Carmen,  
de Carmen, que, desdeñosa,  
ni aun se acuerda de olvidarle.

Es el galán susodicho  
mozo de tan buenas partes,  
que en el barrio no hay quien tenga  
tanto garbo y tal donaire;

ninguno en amar le excede,  
ni en cantar le iguala nadie,  
ni en el tañer la vihuela  
hay quien le exceda o le iguale.

Sin embargo, el ser Calixto  
mozo de tan buenas partes,  
no ha sido parte a ablandar  
el duro pecho de Carmen.

La aurora le encuentra siempre  
muerto de frío en la calle,  
al cielo dando sus quejas  
y sus suspiros al aire.

Allí improvisa a las veces  
tristes serenatas y ayes,  
que oyen tal vez los serenos  
o que tal vez no oye nadie.

Yo salí esta madrugada  
mucho antes de que aclarase,  
para poder alcanzar  
a misa de cinco al Carmen,  
y junto a las rejas de ídem  
le encontré dale que dale,  
y oí los versos de que  
me he hecho editor responsable.

Mas, como era ya temprano  
y Calixto empezó tarde,  
estaba un poco más ronco  
de lo que era razonable;

además, como estaba ebrio  
(aunque, en verdad, no se sabe  
si de puro amor ardiente,  
o de aguardiente o de brandi)  
echaba a perder el canto,  
que era una lástima grande,  
y trabucaba las sílabas,  
y las palabras y frases.

Empero, es cosa segura,  
o a lo menos muy probable,  
que a no ser por la embriaguez  
y la ronquera del diantre,  
y lo malo de los versos,  
y el trastrueque de las frases,  
la tal serenata hubiera  
estado buena en su clase.

## CAMELANIA ESPELUFICIA

Como el fasgo cental de la pandurga  
remurmucia la pínola plateca,  
así el chungo del gran Perrontoreca  
con la garcha cuesquina sapreturga.

Diquelón, el sinfurcio, flamenurga  
con carrucios de ardoz en la testeca,  
y en limpornia simplaque y con merleca  
se amancoplan Segriz y Trampalurga.

La chalema ni encurde ni arropija;  
la redocla ni enfucha ni escoriaza,  
y enchimplando en sus trepas la escondrija

con casconcia ventral que encalambrija  
dice la escartibuncia mermelaza:  
«¡Qué inocentividad tan cuncunija!»

JUAN PÉREZ ZÚÑIGA.

*MISCELÁNEA*



OBRA EN QUE PUSO EL NOMBRE DE SU ES-  
POSA, Y ASIMISMO NOMBRADOS LOS LINA-  
JES DE LOS CUATRO COSTADOS DELLA:  
CASTAÑEDA, AYALA, SILVA MENESES

Según el mal me siguió,  
*maravíllome* de mí,  
como así me despedí  
que jamás no me mudó:  
cáusame aquesta firmeza  
que siendo de vos ausente,  
ante mí estaba presente  
contino vuestra belleza.

Por cierto no fueron locas  
mis temas y mis porfías,  
pues que las congojas mías  
de muchas tornastes *pocas*:  
*tañed* agora, pues, vos,  
en cuerdas de galardón;  
como cante a vuestro son,  
muy contento soy, por Dios.

*Vaya la* vida pasada  
que por amores sufrí,  
pues me pagastes con sí,  
señora, bien empleada:  
y tened por verdadera

esta razón que diré,  
que siempre ya cantaré  
pues que fuistes la primera.

*Si 'l valer* vuestro querrá,  
pues que me quiso valer,  
amarme mucho y querer,  
sé que buen logro dará:  
si vos así lo hacéis,  
doblada será mi fe,  
y aunque yo nunca diré,  
señora, no me culpéis.

Lo que causa que más *amen*  
*es* esperanza de ver  
buen galardón de querer  
y el contrario que desamen:  
yo lo habré por muy extraño  
si en pago de mi servir  
quieres cantar y decir:  
«A mí venga muy gran daño».

CABO.

Tomando de aquí el nombre  
que está en la copla primera  
y de estotra postrimera  
juntando su sobrenombre,  
claro verán quién me tiene  
contento por su cativo,  
y me place porque vivo  
sólo porque ella me pene.

JORGE MANRIQUE.

AL SARGENTO MAYOR  
DON DIEGO ROSEL Y FUENLLANA

HIEROGLIFICO EN SU SERVICIO

Coronado de lauro, yedra y box  
Rosel le quita a Febo su carcax,  
pues hace los esdrújulos sin ax  
y a todos los poetas dice ox.

Es de los hierográficos la trox,  
siendo en la ciencia del saber arrax,  
y es tan claro cual lúcido valax,  
y muy más concertado que un reloj.

Al carro del gran Febo sirve de ex,  
y es de aquesta Academia el armandix;  
obedécenle todos como a dux.

Es tan veloz cuanto en el agua el pex;  
danle las musas nombre de su dix,  
pues hizo en todas artes un gran flux.

QUEVEDO.

UN ESTRA.....GO

Llora Elvira, tierno vástá.....go  
porque el padre la encar.....gó  
ciega obediencia, y a un cléri.....go  
llamar quiso y se lar.....gó.  
Quería enlazarla un pródi.....go  
que con oro le hala.....gó,  
y ama la infeliz a un prófu.....go  
a quien su amor otor.....gó.  
Marchóse al pie de un alfónci.....go,  
do en lágrimas se ane.....gó,  
cuando por detrás de un quéji.....go  
triste acento se apa.....gó;  
y vió cruzar un murciéla.....go  
que bullicioso va.....gó,  
y en la copa de un albérchi.....go  
sus negras alas ple.....gó.  
Creyóle de su unión présa.....go  
y a su estancia se fu.....gó:  
sacó un pomito con tósi.....go,  
y entre dudas diva.....gó;  
suenan pasos, y el estóma.....go  
de aquel veneno car.....gó,  
y en su terrible monólo.....go  
tanto al fin se fati.....gó,  
que la dió de muerte un vérti.....go  
y su tributo pa.....gó.  
Llega... su cara de pénfi.....go  
de tal modo se pla.....gó  
que estaba al estilo arábi.....go

formada... El brazo alar.....gó  
 flaco el novio, cual espárra.....gó,  
 y que le siga ro.....gó;  
 mas, al verla hecha un putrila.....gó,  
 de su suerte rene.....gó.  
 «¡En vez de boda, un sarcófa.....gó!  
 (dijo) ¡El placer se amar.....gó!  
 ¡No más de ese mundo el tráfa.....gó!  
 Y a su existencia ama.....gó,  
 cuando el consabido prófu.....gó  
 a su rival se lle.....gó...  
 Y trabando largo díalo.....gó  
 cada cual por sí abo.....gó,  
 el uno cual un relámpa.....gó  
 a su contrario pe.....gó,  
 y el otro, cogiendo un láti.....gó  
 al osado casti.....gó.  
 No quiso el otro más fárfa.....gó  
 y la rabia le ce.....gó,  
 tal, que el cricoides cartila.....gó  
 agarrando, le se.....gó  
 con la laringe el esófa.....gó,  
 y un ataúd le le.....gó.  
 «¡Ya huyó de mi vida el prólo.....gó!  
 ¡Cloto su amor me ne.....gó!  
 ¡En mi cuerpo siento un prúri.....gó!  
 ¡Mi alma no se desfo.....gó!  
 ¡Largo es y triste el catálo.....gó  
 de mis penas!... ¡Me hosti.....gó  
 mucho la suertel... ¡El epílo.....gó  
 de mi vida hallé!» Abri.....gó  
 como si fuera antropófa.....gó  
 una idea... aletar.....gó  
 su religión... bramó el ábre.....gó...  
 las manos se restre.....gó:  
 «¡Murió!»—dijo—y cual galápa.....gó

en fango y sangre bo.....gó,  
 que al fin el triste Rodéri.....go  
 también su cuello se.....gó,  
 que rechinó cual almáci.....go  
 y con su sangre re.....gó  
 el suelo, y el pobre Sásta.....go  
 en sí mismo se ven.....gó.  
 El padre, a un tonel análo.....go,  
 hasta hallarlos diva.....gó  
 y vino con un canóni.....go  
 que al moribundo aren.....gó;  
 mas formando un archipiéla.....go  
 iba la sangre; tra.....gó  
 tal cantidad, que allí, náufra.....go  
 el padre infeliz, se aho.....gó.

MOCTEZUMA.

## LOS SASTRES (1)

Yo compadezco a los sas - 3  
porque de los hombres to - 2  
no hay otros que de más mo - 2  
sufran mayores desas - 3.

Por eso soy su vo - o,  
y si me lo permitié - 6  
os rogaría que fué - 6  
también su amigo sin - o.

Siempre humilde fué su c - 1  
y como viven senta - 2  
nunca fueron encumbra - 2  
en hombros de la fort - 1.

No hay uno entre 89  
que en mil casos repeti - 2  
no remiende sus vesti - 2  
y los ajenos re - 9.

Y entre ciento no habrá 1  
que haya subido a un birl - 8  
o haya probado un bizc - 8  
en su frugal desay - 1.

No les vale estar arma - 2  
para cortar sus vesti - 2:  
por la aguja son heri - 2  
y por la plancha quema - 2.

---

(1) Carbonero. Op. cit.

Un rey hubo cerve - o  
 y cerrajero hubo alg - 1  
 que, infeliz como ning - 1,  
 cayó al golpe del a - o;  
 hubo papas y solda - 2  
 —por supuesto no eran ler - 2 —  
 que después de cuidar cer - 2  
 fueron al solio exalta - 2;  
 pero acerca de los sas - 3.  
 —que por cierto no son ru - 2—  
 los anales están mu - 2  
 y sólo cuentan desas - 3.  
 No a los sastres acu - 6  
 de sus percances en 1/2,  
 buscad a su mal re - 1/2  
 y no a infamarlos pa - 6.  
 En su taller encorva - 2  
 los veréis mustios y cuer - 2,  
 pues sólo un brazo y tres de - 2  
 mantienen siempre ocupa - 2.  
 Allí, lector, no pene - 3,  
 allí llueven los petar - 2  
 de los blancos, de los par - 2,  
 de todos los petime - 3.  
 Porque no faltan beli - 3  
 que, a estafar acostumbra - 2,  
 hacen con estos cuita - 2  
 el oficio de los bui - 3.  
 ¡Cuántos chalecos fia - 2  
 y pantalones medi - 2,  
 que luego han sido pedi - 2  
 y nunca han sido paga - 2!  
 Dura verdad, no me arras - 3  
 a decir que en ambos mun - 2  
 hierven rencores profun - 2  
 en contra de nuestros sas - 3.



Vienen a nuestros merca - 2  
baratísimos vesti - 2  
por los franceses vendi - 2  
y por nosotros compra - 2.  
Preciso es que confe - 6  
que están por esto arruina - 2;  
mas no por ser desgracia - 2  
de su desgracia abu - 6.

ANÓNIMO.

## DEL AMOR.

### SONETILLO SIN VERBOS

Media noche: una calleja  
de antigua cepa moruna:  
por todo farol, la luna,  
y Dios por toda «pareja».

Una ventana, una reja,  
detrás de la reja... «alguna»,  
y ante la ventana, una  
canción trémula de queja...

Otro hombre... una maldición  
en la callejuela sola  
un grito airado: «¡Traición!»

en la sombra una pistola  
y, después, un borbotón  
de la gran sangre española.

BELISARIO ROLDÁN.

## LO QUE YO VI (1)

Yo vi un toro bramar desde un nublado;  
vi salir fuego de una cantimplora;  
vi dar agua de nieve en un arado;  
vi dos bueyes hablar a una señora;  
vi a un mancebo comiéndose un caballo;  
vi dos perros jugar a la pelota;  
vi dos muchachos muertos por un gallo;  
vi dos pollos mandar la Sacra Rota;  
vi al Padre Santo tragarse dos navíos;  
vi al alto mar de miel y leche lleno;  
vi un botijo fingir muchos desvíos;  
vi a una dama comer tan sólo heno;  
vi a una vaca cantar con melodía;  
vi a un sacristán en coro todo el día.

ANÓNIMO.

---

(1) Estos versos publicados por Sbarbi en *El averiguador universal*, encierran, puntuados como están, una serie de absurdos y contrasentidos; mas adquieren buen sentido si se puntúan en la forma siguiente:

Yo vi un toro bramar; desde un nublado  
vi salir fuego; de una cantimplora  
vi dar agua de nieve; en un arado  
vi dos bueyes; hablar a una señora..., etc.

REDONDILLA  
CON FIGURAS LATINAS (1)

Cæsaraugusta - Amor - osa  
æs - clava - lea - lis - A - via  
os - venæ - era - icon - cor - texo  
os - ador - aræ - ios - ama.

---

(1) Entre las innumerables composiciones que se escribieron en Zaragoza para las fiestas con que se celebró la exaltación de Fernando VI al trono, llama la atención por su extravagancia esta redondilla jeroglífica compuesta por veinte figuras pintadas, con la circunstancia de que nombrándose en latín (que es lo que aquí constituye el texto), resultan los siguientes versos castellanos:

*César Augusta amorosa,  
esclava, leal y sabia,  
os venera, y con cortexo  
os adora, Rey, os ama.*

De la «Relacion de las festivas demonstraciones... con que la Imperial Ciudad de Zaragoza... celebró la exaltacion al throno de... D. Fernando el VI... en el dia 29 de Setiembre de 1746. Escriviala... Don Juan Gómez Zalón... Año 1747. En Zaragoza: En la Imprenta del Rey nuestro Señor y de la Ciudad.»

*ÍNDICES DE AUTORES Y GENERAL*

## ÍNDICE DE AUTORES

CON LAS PÁGINAS EN QUE ESTÁN SUS COMPOSICIONES

- AGUILAR, *Gaspar de*. — 36.  
ALCAZAR, *Baltasar del*. — 124.  
ALTAMIRA, *Vizconde de*. — 23.  
ALTET Y RUATE, *Benito*. — 105.  
ALVAREZ DE VILLASANDINO, *Alfonso*. — 19.  
AMADOR DE LOS RIOS, *José*. — 71, 89, 91, 93 y 96.  
ANONIMOS. — 26, 43, 46, 56, 97, 117, 134, 137, 142, 150, 152, 157, 169, 181, 185 y 186.  
AÑÓN. — 77.  
AYGUALS DE IZCO, *W.* — 78.  
BERRO, *Aurelio*. — 112.  
BRETON DE LOS HERREROS, *Manuel*. — 67.  
CARTAGENA, *Pedro de*. — 22.  
CARRASQUILLO, *Ricardo*. — 58.  
CETINA, *Gutierre de*. — 122 y 123.  
CORONADO, *Carolina*. — 90, 92, 94 y 95.  
DUEÑAS, *Licenciado*. — 156.  
ENCINA, *Juan del*. — 161.  
ENRIQUEZ GOMEZ, *Antonio*. — 164.  
ESTAZO, *Baltasar*. — 155.  
FAJARDO, *Juan Isidro*. — 111.  
FORASTER, *Casimiro*. — 114.  
GAI, *Raúl*. — 32, 99, 107 y 158.  
GALLEGO, *Juan Nicasio*. — 69.  
GIL, *Isidoro*. — 75.  
GIL DE ZARATE, *Antonio*. — 73.  
GONGORA, *Luis de*. — 35, 119.  
GONZALEZ, *Esteban*. — 24 y 25.  
HARTZENBUSCH, *J. Eugenio*. — 74.  
HERRERA, *Fernando de*. — 121.  
HURTADO DE MENDOZA, *Diego*. — 51.  
IRIARTE, *Tomás de*. — 126, 165.  
JAURET, *Jesús María*. — 102.  
LEON, *Fray Luis de*. — 138.  
LEON DE LORA, *Pedro*. — 149.  
LOPEZ ARROJO, *Sebastián*. — 29, 30 y 106.  
LOPEZ DE UBEDA, *Francisco*. — 38.  
LOPEZ VILLABRILLE, *Fausto*. — 127.  
MADRAZO, *Pedro de*. — 72.  
MANRIQUE, *Jorge*. — 15 y 175.  
MARTINEZ DE LA ROSA. — 70.  
MERCADER, *Gaspar*. — 133.  
MOCTEZUMA. — 178.  
MOLINA, *Tirso de*. — 149.  
MOLINS, *Marqués de*. — (V. *Roca de Togores*).  
ORTEGA, *Ruy de*. — 132.  
PALACIO, *Manuel del*. — 113.

PÉREZ ZUÑIGA, *Juan*. — 129 y 172.  
 PRADO, *Andrés de*. — 143.  
 PUERTO CARRERO. — 18.

QUEVEDO, *Francisco de*. — 177.

RABELAIS. — 62.  
 RAMÍREZ, *Braulio A.* — 61.  
 RIVAS, *Duque de*. — 66.  
 ROCA DE TOGORES, *M.* — 65.  
 RODRÍGUEZ MARÍN, *Francisco*. —  
 48, 98 y 128.  
 ROJAS, *Fernando de*. — 141.  
 ROLDAN, *Belisario*. — 184.  
 ROMERO MARTÍNEZ, *Miguel*. — 62.

ROSELL, *Cayetano*. — 76.

SANZ, *Fray Agustín*. — 139.  
 SILVESTRE, *Gregorio*. — 118.  
 S. M. G. — 100.

VALLE, *Antonio María del*. — 57.  
 VEGA, *Lope Félix de*. — 55.  
 VEGA, *Ventura de la*. — 68.  
 VILLAHUERTA, *Marqués de*. — (Véase  
*Valle, Antonio María del*)  
 VILLARROEL, *Cristóbal de*. — 125.  
 VIRUES, *Jerónimo de*. — 37.

ZORRILLA, *José* — 81.

## ÍNDICE GENERAL

	<u>Págs.</u>		<u>Págs.</u>
PROLOGO GALEATO .....	7	el mismo decir parece;	
ACROSTICAS .....	13	el cual dicho decir es	
Coplas en que pone el		muy bien fecho y de so-	
nombre de una dama;		til invención, por cuan-	
y comienza y acaba en		to van muy loadas to-	
las letras primeras de		das las letras de su nom-	
todas ellas .....	15	bre, cada una por sí... 19	
Canción en que está pue-		Copla en que pone el	
sto en las primeras letras		nombre de <i>Mencya</i> .... 22	
de los siete versos pos-		Copla a las cinco letras de	
treros el nombre de		Nuestra Señora .....	23
<i>Beatryz</i> ..... 18	18	Soneto .....	24
Este decir fizo e ordenó		Soneto al Duque de	
Alfonso Alvarez de Vi-		Amalfi .....	25
lla Sandino para una su		Décima esférico-acróstica,	
señora que llamaban		escrita para las fiestas	
<i>Catalina</i> , según que por		con que se celebró en	

	Págs.
Badajoz la elevación de Don Fernando VI al trono.....	26
<b>LIPOGRAMATICAS.....</b>	<b>27</b>
En la tumba de su her- mano .....	29
Perrerías .....	30
Víctima de un amor cor- tesano ve el poeta en la paz del campo el reme- dio de sus males.....	32
<b>POESIAS POLILINGÜES ...</b>	<b>33</b>
Soneto cuatrilingüe ....	35
Epitalamion en cuatro lenguas, al casamiento deMadona Francisquina	36
Soneto al Santísimo Sa- cramento, en dos len- guas .....	37
Diálogo entre la Princesa de las Musas y Justina, a propósito de su robo.	38
<b>POESIAS ENTREVERADAS...</b>	<b>41</b>
Romance entreverado de latín .....	43
Versos alternados entre quichúa y español ....	46
La misma con la traduc- ción de los versos qui- chúas .....	47
¡En una lección! .....	48
<b>POESIA EN VIZCAINO .....</b>	<b>49</b>
Estancias vizcaínas ....	51
<b>CENTONES .....</b>	<b>53</b>
Centón polilingüe .....	55
A la Luna.....	56
Los grandes plagios ....	57
Dios .....	58
<b>POESIAS FIGURADAS .....</b>	<b>59</b>
A una Cruz .....	61
Canción de la botella....	62
<b>POESIAS CON PIE FORZADO..</b>	<b>63</b>
Soneto invitatorio.....	65

	Págs.
Sonetos en contestación al anterior .....	66
A mi amigo Zorrilla, que se hace el sueco .....	78
A mi amigo Wenceslao Ayguals .....	81
Controversia .....	89
A Amador de los Ríos ..	90
A Carolina Coronado ....	91
A Amador de los Ríos ..	92
A Carolina Coronado ....	93
Contestación .....	94
A Amador de los Ríos ..	95
A Carolina Coronado....	96
A Polifemo .....	97
Con pies forzados .....	98
A la Paz .....	99
Muerte, Juicio, Infierno, Gloria .....	100
Soneto .....	102
<b>POESIAS MONOSILABICAS ..</b>	<b>103</b>
Al pie de la Cruz .....	105
Fe y Paz .....	106
Diálogo entre la Cruz y el Alma .....	107
<b>POESIAS LETREADAS .....</b>	<b>109</b>
Alábanse las manos de una dama de garbosas y blancas .....	111
Para Paca .....	112
A Pepe.....	113
Para Pepe .....	114
<b>POESIAS CON REPETICION ..</b>	<b>115</b>
Soneto espiritual .....	117
Soneto .....	118
Romance .....	119
Fuego y Nieve.....	121
¡Dichoso amor! .....	122
Soneto .....	123
Gloria y pena .....	124
A San Acacio .....	125
Juana .....	126
A unos ojos .....	127



	Págs.		Págs.
Chismografía .....	128	Lo que tú eres .....	158
Lata y media .....	129	POESIAS DISPARATADAS....	159
Cuentas... galanas .....	132	Visión de un poeta.....	161
Soneto de Lisardo .....	133	Soneto .....	164
Soneto .....	134	Décima y glosa .....	165
<b>POESIAS CON ECOS Y ENCA-</b>		La serenata .....	169
<b>DENADAS .....</b>	<b>135</b>	Camelania espeluficia....	<b>172</b>
El Amor .....	137	<b>MISCELANEA .....</b>	<b>173</b>
En las exequias de las Se-		Obra en que puso el nom-	
rensísima Reina Doña		bre de su esposa, y asi-	
Ana .....	138	mismo nombrados los	
Redondillas con ecos do-		linajes de los cuatro cos-	
bles .....	139	tados della: Castañeda,	
Soneto .....	141	Ayala, Silva, Meneses.	175
Soneto .....	142	Al Sargento Mayor Don	
Retrato .....	143	Diego Rosel y Fuenlla-	
<b>POESIAS MULTIPLES .....</b>	<b>147</b>	na .....	177
Soneto .....	149	Un estra.....go	178
Redondillas .....	150	Los sastres .....	181
Décima .....	152	Del amor .....	184
<b>POESIAS RETROGRADAS ...</b>	<b>153</b>	Lo que yo vi.....	185
Al amor divino .....	155	Redondilla con figuras la-	
¡Jesús! .....	156	tinas .....	186
Al Santísimo Nombre de		<b>INDICES DE AUTORES Y GE-</b>	
Jesús.....	157	<b>NERAL .....</b>	<b>187</b>